

ZIP

Road Wheels

ZIP
303S
622X23TSS Max Pressure 73psi / 5 Bar. Read



USER MANUAL

Road Wheels
User Manual

Instrukcja użytkowania kół
jezdnych

Brugervejledning til
landevejshjul

Příručka pro uživatele
silničních zapletených kol

Manual de utilizare roți
pentru șosea

Εγχειρίδιο χρήστη τροχών για
ποδήλατα δρόμου

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.zipp.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.zipp.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la instalarea acestor componente consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.zipp.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie www.zipp.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.zipp.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.zipp.com.

Warranty and Trademark **5**

Gwarancja i znak towarowy
Garanti og varemærke
Záruka a ochranné známky
Garanția și mărcile comerciale
Εγγύηση και εμπορικό σήμα

Wheel Building and Rim Specifications **6**

Budowa kół i specyfikacje obręczy
Specifikationer for hjulbygning og fælg
Specifikace pro ráfky a výplet kol
Specificații pentru construcția roților și jante
Συναρμολόγηση τροχού και προδιαγραφές στεφανιού

Tools and Supplies **7**

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
Nástroje a pomůcky
Scule și materiale
Værktøj og materialer
Εργαλεία και παρεχόμενα

Intended Usage **8**

Destinația de utilizare
Předpokládané použití
Przeznaczenie
Tiltænkt brug
Ενδεδειγμένη χρήση

Wheel Preparation **9**

Forberedelse af hjulet
Pregătirea roții
Příprava kola
Przygotowanie koła
Προετοιμασία τροχού

Hookless Rim Special Information **10**

Informacja dotycząca obręczy o konstrukcji bez haczyków
Særlige oplysninger om »Hookless« fælg
Zvláštní informace k bezháčkovým ráfkům
Informații speciale pentru jantele cu profil fără cârlig
Ειδικές πληροφορίες για στεφάνι χωρίς γάντζους

Tubeless Tire Preparation **12**

Przygotowanie opony bezdętkowej
Forberedelse af slangeløst dæk
Příprava bezdušového pláště
Pregătirea pentru anvelope fără cameră
Προετοιμασία ελαστικού χωρίς σαμπρέλα

Tire Installation - Hookless Rims **13**

Montaż opony – obręcze o konstrukcji bez haczyków
Dækmontering - Hookless-fælg
Montáž pláštů – bezpatkové ráfky
Montarea anvelopei - jante fără cârlig
Τοποθέτηση ελαστικού - Στεφάνια χωρίς άγκιστρο

Air Pressure **17**

Ciśnienie powietrza
Lufttryk
Tlak vzduchu
Presiunea aerului
Πίεση αέρα

Quick Release Axles **18**

Osie Quick Release
Aksler med hurtigspænde
Rychloupínací osy
Axurile cu eliberare rapidă
Άξονες ταχείας απεμπλοκής

Axle Conversion Caps **20**

Kořpaki adaptacyjne osi
Omformningshætter til akslen
Koncovky osy
Capacele adaptoare pentru ax
Τάπες μετατροπής άξονα

Wheels with Disc Brakes **22**

Koła i hamulce tarczowe
Hjul med skivebremser
Kola s kotoučovými brzdami
Roți pentru frână cu disc
Τροχοί με δισκόφρενα

Zipp Center Locking Rotor Ring Installation	22	Front Wheel Installation	29
Montaż centralnego pierścienia blokującego tarczy		Instalacja przedniego koła	
Montering af Zipp-centerlåst skive		Montarea roții din față	
Montáž středního pojistného prstence brzdového kotouče Zipp		Montáž předního kola	
Montarea inelului de blocare și centrare a rotorului Zipp		Montering af forhjul	
Τοποθέτηση δακτυλίου ρότορα κεντρικού κλειδώματος Zipp		Τοποθέτηση μπροστινού τροχού	
6-Bolt Rotor Installation	23	Wheels with Disc Brakes	34
Montaż tarczy na 6 śrub		Koła i hamulce tarczowe	
Montering af skive med 6 bolte		Hjul med skivebremser	
Montáž kotouče s šestišroubovým upevněním		Kola s kotoučovými brzdami	
Montarea rotorului cu 6 șuruburi		Roți pentru frână cu disc	
Τοποθέτηση ρότορα 6 βουλωνιών		Τροχοί με δισκόφρενα	
Wheels with Rim Brakes	24	Cassette Driver Spacer Installation	35
Koła z hamulcami obręczowymi		Montarea distanțierului driverului casetei	
Hjul med fælgbremser		Montaż podkładki bębena kasety	
Kola s ráfkovými brzdami		Montáž podložky pro ořech kazety	
Roțile cu frână pe jantă		Montering af afstandsstykke til kassette-driver	
Τροχοί με φρένα στεφανιού		Τοποθέτηση διαχωριστικού οδηγού κασέτας	
Rim Brake Pad Replacement	26	Wheels with Disc Brakes	43
Wymiana płytki czarnej hamulca obręczowego		Koła i hamulce tarczowe	
Udsiftning af fælg-bremseklodser		Hjul med skivebremser	
Výměna brzdových destiček u ráfkových brzd		Kola s kotoučovými brzdami	
Înlocuirea plăcuțelor frânei pe jantă		Roți pentru frână cu disc	
Αντικατάσταση τακακιών φρένων στεφανιού		Τροχοί με δισκόφρενα	
Carbon Fiber Rims	27	Front Track Wheel Installation	44
Obręcze z włókna węglowego		Montarea roții din față	
Fælg af kulfiber		Montaż koła przedniego	
Ráfky z uhlíkových vláken		Montáž předního kola	
Jante din fibră de carbon		Montering af forhjul til banecykel	
Στεφάνια από ανθρακόνημα		Τοποθέτηση τροχιάς μπροστινού τροχού	
Indications of carbon fiber brake track wear	28	Rear Track Wheel Installation	45
Oznaki zużycia powierzchni czarnej hamulca z włókna węglowego		Montarea roții din spate	
Tegn på slid efter bremser på kulfiber		Montaż koła tylnego	
Známky opotřebení brzdné plochy ráfku z uhlíkových vláken		Montáž zadního kola	
Indicații privind uzura suprafeței de contact cu frânele din fibre de carbon		Montering af baghjul til banecykel	
Ενδείξεις φθοράς της τροχιάς πέδησης φρένων ανθρακονήματος		Τοποθέτηση τροχιάς πίσω τροχού	
		Maintenance	46
		Întreținerea	
		Konserwacja	
		Údržba	
		Vedligeholdelse	
		Συντήρηση	

For spoke lengths, tension, rim ERD, hub dimensions, and technical specifications, please refer the Zipp Wheel Specifications document available at sram.com/service.

Aby uzyskać informacje na temat długości szprych, naprężenia, ERD obręczy, wymiarów piast i specyfikacji technicznych, proszę skorzystać z dokumentu Specyfikacje kół Zipp (Zipp Wheel Specifications) dostępnego pod adresem sram.com/service.

For længder af ege, spænding, fælg-ERD, navdimensioner og tekniske specifikationer henvises til dokumentet Zipp Wheel-specifikationer, som er tilgængeligt på sram.com/service.

Informace o délkách paprsků, hodnoty napnutí výpletu, efektivní průměr ráfku (ERD), rozměry nábojů a technické specifikace najdete v dokumentu Zipp Wheel Specifications (Technické parametry kol Zipp), který je k dispozici na stránkách sram.com/service.

Pentru lungimea și tensionarea spițelor, diametrul jantei, dimensiunile butucilor și specificații tehnice consultați documentul Specificații pentru roțile Zipp, disponibil la sram.com/service.

Για μήκη ακτίνων, τάνυση, ERD στεφανιού, διαστάσεις κέντρου και τεχνικές προδιαγραφές, ανατρέξτε στο έγγραφο Προδιαγραφές τροχού Zipp που διατίθεται στη διεύθυνση sram.com/service.

Wheel Building and Rim Specifications

Budowa kół i specyfikacje obręczy

Specifikationer for hjulbygning og fælg

Specifikace pro ráfky a výplet kol

Specificații pentru construcția roților și jante

Συναρμολόγηση τροχού και προδιαγραφές στεφανιού

For spoke lengths, tension, rim ERD, hub dimensions, and technical specifications, please refer the Zipp Wheel Specifications document available at sram.com/service.

Aby uzyskać informacje na temat długości szprych, naprężenia, ERD obręczy, wymiarów piast i specyfikacji technicznych, proszę skorzystać z dokumentu Specyfikacje kół Zipp (Zipp Wheel Specifications) dostępnego pod adresem sram.com/service.

For længder af ege, spænding, fælg-ERD, navdimensioner og tekniske specifikationer henvises til dokumentet Zipp Wheel-specifikationer, som er tilgængeligt på sram.com/service.

Informace o délkách paprsků, hodnoty napnutí výpletu, efektivní průměr ráfku (ERD), rozměry nábojů a technické specifikace najdete v dokumentu Zipp Wheel Specifications (Technické parametry kol Zipp), který je k dispozici na stránkách sram.com/service.

Pentru lungimea și tensionarea spițelor, diametrul jantei, dimensiunile butucilor și specificații tehnice consultați documentul Specificații pentru roțile Zipp, disponibil la sram.com/service.

Για μήκη ακτίνων, τάνυση, ERD στεφανιού, διαστάσεις κέντρου και τεχνικές προδιαγραφές, ανατρέξτε στο έγγραφο Προδιαγραφές τροχού Zipp που διατίθεται στη διεύθυνση sram.com/service.

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøj og materialer Nástroje a pomůcky

Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your Zipp components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your Zipp components.

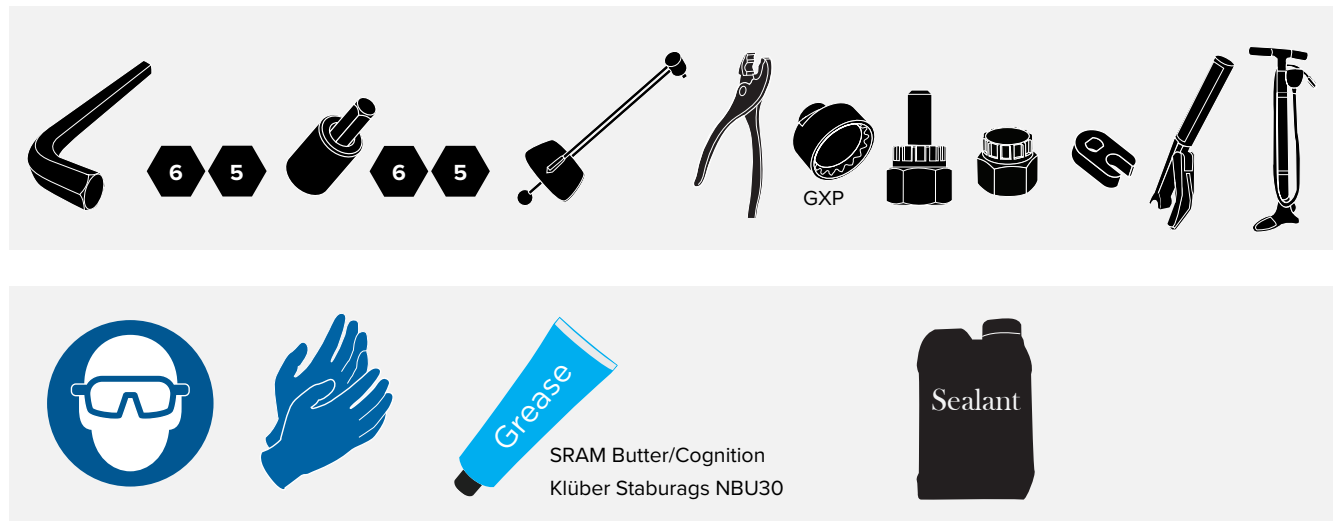
Do montażu komponentów Zipp wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów Zipp wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

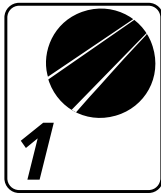
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine Zipp-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine Zipp-dele.

K montáži součástí Zipp jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí Zipp doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor Zipp sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor Zipp să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων Zipp. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων Zipp από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





Zipp road wheels comply with ASTM F2043-13 5.1.4, Condition 1. This is a set of conditions for the operation of a bicycle on a regular paved surface where the tires are intended to maintain ground contact.



Zipp 101 XPLR, 202, and 303 series wheels comply with ASTM F2043-13 5.1.4, Conditions 1 and 2. This is a set of conditions for the operation of a bicycle that includes Condition 1 as well as unpaved and gravel

roads and trails with moderate grades. In this set of conditions, contact with irregular terrain and loss of tire contact with the ground may occur. Drops are intended to be limited to 15 cm. (6") or less.

303 XPLR Wheels (S and SW) have a maximum system weight limit of 286 lbs / 129 kg. All Zipp road wheels have a maximum system weight limit (Bike, Rider, and Equipment) of 253 lbs / 115 kg.

Zipp wheels are not intended for use on trainers or rollers that secure the bike by the front rim or tire while the rear of the bike remains unsecured.

Koła szosowe Zipp spełniają wymagania międzynarodowych standardów 1 ASTM F2043-13 5.1.4. Jest to zbiór warunków, których spełnienie konieczne jest, aby poruszać się rowerem po standardowej nawierzchni utwardzonej, na której opony powinny pozostawać w kontakcie z nawierzchnią.

Koła serii Zipp 101 XPLR, 202 i 303 spełniają wymagania międzynarodowych standardów 1 i 2 ASTM F2043-13 5.1.4. Jest to zbiór warunków, których spełnienie konieczne jest, aby poruszać się rowerem i obejmuje wymogi standardów 1, rozszerzając je do poruszania się po drogach nieutwardzonych i zwirowych oraz po szlakach o umiarkowanych nachyleniach. W przypadku tego zbioru standardów może dochodzić do jazdy po nierównym terenie i utraty kontaktu opony z nawierzchnią. Skoki powinny ograniczać się do 15 cm wysokości spadku.

Koła 303 XPLR (S oraz SW) mają maksymalny limit wagowy systemu 129 kg. Maksymalna waga systemu (rower, rowerzysta i akcesoria) wynosi w przypadku wszystkich kół szosowych ZIPP 115 kg.

Koła Zipp nie są przeznaczone do użytku na trenerach ani trenerach rolkowych z montażem roweru za przednie koło lub oponę, gdy tylne koło pozostaje niezabezpieczone.

Zipp-landevejshjul overholder ASTM F2043-13 5.1.4, forhold 1. Dette er et sæt forhold for brug af en cykel på almindelig belagt vej, hvor dækkene er beregnet til at beholde jordkontakt.

Serierne Zipp 101 XPLR, 202 og 303 overholder ASTM F2043-13 5.1.4, forhold 1 og 2. Dette er en række forhold for brug af en cykel som omfatter forhold 1 samt ubelagte og grusveje og spor af moderat graduering. Under denne række forhold kan der forekomme forhold med ujævn terræn, hvor dækkene kan miste kontakt med jorden. Drops er tænkt til at være på maks. 15 cm.

303 XPLR-hjul (S og SW) har en maksimal systemvægtgrænse på 129 kg. Alle Zipp-hjul til landevejscykel har en maksimal vægtgrænse for hele systemet (cykel, rytter og udstyr) på 115 kg.

Zipp-hjul er ikke beregnet brug på træningscykler eller rullere, hvor cyklen fastholdes ved fælgen eller dækket foran, mens bagenden af cyklen ikke er spændt fast.

Zapletená silniční kola Zipp splňují požadavky standardu ASTM F2043-13 5.1.4 (podmínky 1). Jedná se o soubor podmínek pro provoz jízdních kol na běžném zpevněném povrchu, kde je funkce pláště udržet dobrý kontakt s podkladem.

Zapletená silniční kola Zipp řady 101 XPLR, 202 a 303 splňují požadavky standardu ASTM F2043-13 5.1.4 (podmínky 1 a 2). Jedná se o soubor podmínek pro provoz jízdních kol, který zahrnuje podmínky 1 a kromě toho také nezpevněné a šterkové cesty a stezky s mírným sklonem. Za těchto podmínek se může stát, že kontakt s terénem bude nepravidelný a pláště mohou na krátký okamžik ztratit kontakt s podkladem. Výška nerovností a seskoků by neměla překročit 15 cm.

Pro kola 303 XPLR (S a SW) platí maximální celková hmotnost systému 129 kg. Pro všechna silniční kola Zipp platí maximální limit na celkovou hmotnost (kolo, jezdec a vybavení) 115 kg.

Kola Zipp nejsou určená pro použití na trenežerech nebo válcích, na nichž se jízdní kolo upevňuje za přední ráfek nebo plášť, zatímco zadní část kola zůstává neupevněná.

Roțile pentru șosea Zipp sunt conforme cu ASTM F2043-13 5.1.4, Condiția 1. Aceasta reprezintă un set de condiții pentru utilizarea bicicletei pe o suprafață pavată normală, cu anvelopele în contact permanent cu solul.

Roțile din seriile Zipp 101 XPLR, 202 și 303 sunt conforme cu ASTM F2043-13 5.1.4, Condițiile 1 și 2. Acestea reprezintă un set de condiții de utilizare a bicicletei care le includ pe cele din Condiția 1, cu adăugarea drumurilor nepavate, a celor acoperite cu pietriș și a potecilor cu grade moderate. Conform acestui set de condiții sunt posibile contactul cu un teren accidentat și pierderea contactului anvelopei cu solul. Săriturile sunt limitate la 15 cm.

Roțile 303 XPLR (S și SW) pot fi utilizate până la o greutate maximă a sistemului de 129 kg. Toate roțile Zipp pentru șosea au o limită maximă a greutății sistemului (bicicletă, biciclist and echipament) de 115 kg.

Roțile Zipp nu sunt destinate utilizării pe trainer sau pe role, unde bicicleta este fixată de janta sau anvelopa din față, iar partea din spate rămâne liberă.

Οι τροχοί Zipp για ποδήλατα δρόμου συμμορφώνονται με το πρότυπο ASTM F2043-13 5.1.4, Συνθήκη 1. Πρόκειται για ένα σύνολο συνθηκών για τη λειτουργία ποδηλάτων σε κανονική επιφάνεια με οδόστρωμα όπου τα ελαστικά δεν προορίζονται για διατήρηση επαφής με το χώμα.

Οι σειρές τροχών Zipp 101 XPLR, 202 και 303 συμμορφώνονται με το πρότυπο ASTM F2043-13 5.1.4, Συνθήκες 1 και 2. Πρόκειται για ένα σύνολο συνθηκών για τη λειτουργία ποδηλάτων που περιλαμβάνουν την Συνθήκη 1 αλλά και δρόμους χωρίς οδόστρωμα, δρόμους με χαλίκι και ανώμαλα μονοπάτια μέτριου βαθμού. Σε αυτό το σύνολο συνθηκών, ενδέχεται να προκύπτει επαφή με ανώμαλο έδαφος και απώλεια της επαφής του ελαστικού με το έδαφος. Οι πιώσεις πρέπει να περιορίζονται στα 15 cm ή λιγότερο.

Οι τροχοί 303 XPLR (S και SW) έχουν μέγιστο όριο βάρους συστήματος 129 kg. Όλοι οι τροχοί Zipp για ποδήλατα τύπου road έχουν μέγιστο όριο βάρους συστήματος (ποδήλατο, ποδηλάτης και εξοπλισμός) 115 kg.

Οι τροχοί Zipp δεν προορίζονται για χρήση σε προπονητήρια ή κυλίνδρους που ασφαλίζουν το ποδήλατο από το μπροστινό στεφάνι ή ελαστικό ενώ το πίσω μέρος του ποδηλάτου δεν ασφαλίζεται.

Install the axle end caps onto the hub compatible with your frame and fork. Install the thru axle according to the axle manufacturer's instructions.

Install the following components, as compatible, onto your Zipp wheel according to the component manufacturer's instructions before installing the wheel onto the bicycle:

- Cassette
- Zipp rim strip, tube, and tire. Do not exceed the maximum air pressure printed on the rim.
- Zipp tubeless rim tape, Zipp valve stem, tubeless tire, and sealant. Do not exceed the maximum air pressure printed on the rim.
- Tubular tire
- Disc brake rotor: 6-bolt or center locking

Zamontuj nakrętki osi na piastę zgodną z ramą i widełcem. Zamontuj oś zgodnie z instrukcjami producenta.

Przed montażem koła do roweru zainstaluj na koło Zipp następujące elementy zgodnie z instrukcją producenta:

- Kaseta
- Opaska na obręcz Zipp, dętka i opona. Nie przekraczaj wydrukowanej na obręczy wartości maksymalnego ciśnienia powietrza.
- Taśma obręczy bezdętkowej Zipp, trzonek wentyla Zipp, opona bezdętkowa i uszczelniacz. Nie przekraczaj wydrukowanej na obręczy wartości maksymalnego ciśnienia powietrza.
- Szytka
- Hamulec tarczowy: 6 śrub lub Center Lock

Monter endehætterne til akslen på navnet, som er kompatibel med din ramme og forgaffel. Monter den gennemgående aksel efter anvisningerne fra producenten af akslen.

Monter følgende dele, som er kompatible, på dit Zipp-hjul efter anvisningerne fra producenten af delen, før hjulet monteres på cyklen:

- Kassette
- Zipp-fælgband, slange og dæk. Overskrid ikke det maksimale lufttryk skrevet på fælgen.
- Zipp fælgband til slangeløst dæk, Zip ventilskæft, slangeløst dæk og forsegling. Overskrid ikke det maksimale lufttryk skrevet på fælgen.
- Tubular dæk
- Skive til skivebremse: 6-bolt eller centerlås

Na náboj kompatibilní s rámem a vidlicí vašeho jízdního kola nasaďte koncovky pro zasunutí osy. Osu thru-axle namontujte na bicykl podle pokynů výrobce.

Než kolo Zipp upevníte na bicykl, namontujte na něj následující kompatibilní komponenty (vždy podle pokynů příslušného výrobce):

- Kazetu
- Velovložku na ráfek Zipp, duši a plášť. Nepřekračujete maximální přípustný tlak vzduchu vyznačený na ráfku.
- Velovložka na ráfek Zipp pro bezdušové pláště, dík ventilku Zipp, bezdušový plášť a těsnicí prostředek. Nepřekračujete maximální přípustný tlak vzduchu vyznačený na ráfku.
- Galusku
- Brzdový kotouč: s upevněním pomocí 6 šroubů nebo centrálním upevněním

Montați capacele axului pe butucul compatibil cu cadrul și furca bicicletei. Montați axul thru conform instrucțiunilor producătorului.

Înainte de a monta roata pe bicicletă montați componentele următoare, în funcție de compatibilitate, pe roata Zipp, conform instrucțiunilor producătorului componentelor:

- Caseta
- Banda de jantă, camera și anvelopa. Nu depășiți presiunea maximă a aerului imprimată pe jantă.
- Bandă de jantă pentru anvelope fără cameră Zipp, valvă Zipp, anvelopă fără cameră și material de etanșare. Nu depășiți presiunea maximă a aerului imprimată pe jantă.
- Anvelopa tubulară
- Rotorul de frână: cu 6 șuruburi sau cu fixare centrală

Τοποθετήστε τις τάπες άκρων του άξονα πάνω στο κέντρο που είναι συμβατό με τον σκελετό και το πηρούνι σας. Τοποθετήστε το thru axle σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του άξονα.

Τοποθετήστε τα παρακάτω εξαρτήματα, κατά τη συμβατότητά τους, στον τροχό Zipp σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του κάθε εξαρτήματος πριν τοποθετήσετε τον τροχό στο ποδήλατο:

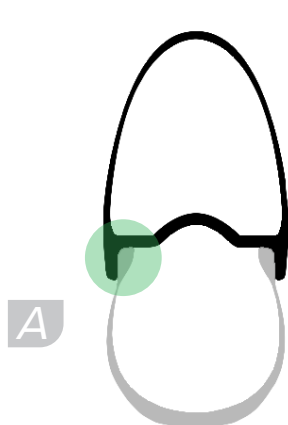
- Κασέτα
- Ταινία στεφανιού, σαμπρέλα και ελαστικό Zipp. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα των ελαστικών που αναγράφεται στο στεφάνι.
- Ταινία στεφανιού τροχών χωρίς σαμπρέλα Zipp, στέλεχος βαλβίδας Zipp, ελαστικό χωρίς σαμπρέλα και στεγανωτικό. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα των ελαστικών που αναγράφεται στο στεφάνι.
- Ελαστικό tubular
- Ρότορας δισκόφρενων: 6 μπουλονιών ή κεντρικού κλειδώματος

Hookless Rim Special Information

Informacja dotycząca obręczy o konstrukcji bez haczyków

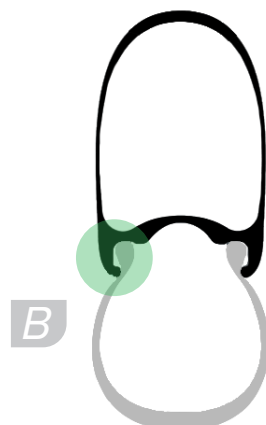
Særlige oplysninger om »Hookless« fælge
Zvláštní informace k bezháčkovým ráfkům

Informații speciale pentru jantele cu profil fără cârlig
Ειδικές πληροφορίες για στεφάνι χωρίς γάντζους



Identify a hookless (A) rim interface by a straight-edge rim profile. Identify a hooked (B) rim interface by a hooked rim profile.

For a hookless (A) rim interface, you must consult the Tire Pressure App at www.axs.sram.com/guides/tire/pressure for recommended front/rear air pressure based on tire width and rider weight to begin tuning optimum tire pressure.



Du kender en »Hookless« fælg (A), ved at den har lige kanter. Du kender en »Clincher« fælg (B), ved at den har kanter, som griber fat om dækket.

Når du har en »Clincher« (A) fælg, bør du bruge dæktryksappen (Tire Pressure App) på www.axs.sram.com/guides/tire/pressure, som angiver det anbefalede tryk for/bag. Den bruger dækkets bredde og rytterens vægt, så man kan finde og indstille det optimale dæktryk.

Interfața fără cârlig (A) a jantei poate fi recunoscută după profilul drept al marginii. Interfața cu cârlig (B) a jantei poate fi recunoscută după profilul marginii în formă de cârlig.

Pentru a începe reglajul optim al presiunii aerului din anvelope la jantele cu interfață fără cârlig (A) consultați aplicația Presiunea aerului din anvelope, de la www.axs.sram.com/guides/tire/pressure, pentru presiunea recomandată a aerului din anvelopa față/spate pe baza lățimii anvelopei și a greutății biciclistului. kan finde og indstille det optimale dæktryk.

NOTICE

- Wheels with a hookless rim interface are compatible only with tubeless/tubeless-ready tires recommended for hookless rims by the tire manufacturer.
- A tube may be used with a hookless rim compatible tubeless/tubeless-ready tire.
- Follow the tire manufacturer's recommendations for installation.

BEMÆRK

- »Hookless« fælge har en glat kant og kan kun bruges med tubeless/tubeless-forberedte dæk, som producenten anbefaler til »Hookless« fælge.
- Der kan bruges en slange med en fælg uden kant, som er kompatibel med et slangeløst/slangeløs-forberedt dæk.
- Følg dækproducentens anbefalinger for montering.

NOTĂ

- Jantele cu interfață fără cârlig sunt compatibile numai cu anvelopele fără cameră / pregătite pentru a fi fără cameră recomandate de producătorul acestora pentru jantele fără cârlig.
- La jantele fără cârlig compatibile cu anvelope fără cameră / pregătite pentru a fi fără cameră poate fi utilizată o cameră.
- Urmați recomandările producătorului pneurilor.

Jeśli profil obręczy ma proste krawędzie, jest to obręcz o konstrukcji bezhaczykowej (A). Jeśli profil obręczy ma zagięte krawędzie, jest to obręcz tradycyjna (B).

W przypadku obręczy bezhaczykowej (A), zanim dobierzysz optymalne ciśnienie w oponach, sprawdź w aplikacji Tire Pressure na stronie www.axs.sram.com/guides/tire/pressure zalecaną wartość ciśnienia dla przedniego i tylnego koła w zależności od szerokości opony i wagi kolarza.

Bezháčkový (A) ráfek poznáte podle rovného profilu patky ráfku. Háčkový (B) ráfek poznáte podle profilu patky ráfku s háčkem.

Při použití bezháčkových (A) ráfků musíte v aplikaci pro určení tlaku vzduchu v pláštích na webu www.axs.sram.com/guides/tire/pressure vyhledat doporučený tlak vzduchu pro přední/zadní kolo, na základě šířky pláště a hmotnosti jezdce, abyste mohli postupně najít optimální tlak v pláštích.

Αναγνωρίστε μια διεπαφή στεφανιού χωρίς γάντζους (A) από το προφίλ στεφανιού με ευθεία άκρη. Αναγνωρίστε μια διεπαφή στεφανιού με γάντζους (B) από το προφίλ στεφανιού με καμπυλωτή άκρη.

Για διεπαφή στεφανιού χωρίς γάντζους (A), πρέπει να συμβουλευτείτε την εφαρμογή Πίεσης ελαστικών στη διεύθυνση www.axs.sram.com/guides/tire/pressure για την προτεινόμενη πίεση αέρα εμπρός/πίσω με βάση το πλάτος των ελαστικών και το βάρος του αναβάτη για να ξεκινήσετε τη ρύθμιση της βέλτιστης πίεσης των ελαστικών.

UWAGA

- Koła z obręczami bezhaczykowymi są kompatybilne jedynie z oponami bezdętkowymi (tubeless i tubeless ready) rekomendowanymi przez producenta do obręczy bezhaczykowych.
- Opona może być wykorzystywana z obręczami o konstrukcji bezhaczyków kompatybilnymi z oponami bezdętkowymi / dostosowanymi do użycia bez dętek.
- Montuj zgodnie z zaleceniami producenta opon.

UPOZORNĚNÍ

- Kola s bezháčkovými ráfky jsou kompatibilní pouze s bezdušovými plášti, které výrobce doporučuje použít pro bezháčkové ráfky.
- Duši je možné používat v bezdušových/ tubeless-ready pláštích, které jsou kompatibilní s bezháčkovými ráfky.
- Při montáži se řiďte doporučeními výrobce pláště.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι τροχοί με διεπαφή στεφανιού χωρίς γάντζους είναι συμβατοί μόνο με ελαστικά χωρίς σαμπρέλα/tubeless ready που συνιστώνται για στεφάνια χωρίς γάντζους από τον κατασκευαστή των ελαστικών.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαμπρέλα με ελαστικό χωρίς σαμπρέλα/tubeless-ready συμβατό με στεφάνι χωρίς γάντζους.
- Τηρήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή των ελαστικών για την τοποθέτηση.

Tubeless Tire Preparation

Przygotowanie opony
bezdętkowej

Zipp tubeless-compatible wheels come prepared with rim tape. If the tape becomes damaged, consult the Zipp Tubeless Tape Installation Service Manual at www.sram.com/service.

Koła kompatybilne z oponami bezdętkowymi Zipp wyposażone są w taśmę obręczową. Jeśli taśma ulegnie uszkodzeniu, zapoznaj się z Podręcznikiem serwisowym montażu taśmy Zipp do opon bezdętkowych dostępnym na stronie www.sram.com/service.

Forberedelse af slangeløst dæk

Příprava bezdušového pláště

Zipp tubeless-kompatible hjul leveres med fælgtape på. Hvis tapen beskadiges, skal du tjekke Zipp Tubeless Tape Installation Service Manual på www.sram.com/service.

Kola kompatibilní s bezdušovými plášti Zipp jsou dodávána s velovložkou. Pokud dojde k poškození pásky, postupujte podle pokynů v Servisní příručce pro montáž pásky do ráfků pro bezdušové pláště Zipp na webu www.sram.com/service.

Pregătirea pentru anvelope fără
cameră

Προετοιμασία ελαστικού χωρίς
σαμπρέλα

Roțile compatibile cu anvelope fără cameră sunt prevăzute din fabrică cu bandă de jantă. Dacă această bandă este deteriorată, consultați Manualul de service pentru instalarea benzii la anvelopele fără cameră Zipp, de la www.sram.com/service.

Οι τροχοί Zipp που είναι συμβατοί με ελαστικά χωρίς σαμπρέλα έρχονται προετοιμασμένοι με ταινία στεφανιού. Εάν η ταινία καταστραφεί, συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο σέρβις τοποθέτησης ταινίας ελαστικών χωρίς σαμπρέλα Zipp στη διεύθυνση www.sram.com/service.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Use only a Zipp tubeless air valve stem assembly with your Zipp tubeless-compatible wheel. Failure to use a Zipp tubeless air valve stem assembly can cause permanent damage to the rim which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Brug kun en Zipp-ventilskaftsamling til slangeløst dæk med dit Zipp tubeless-kompatible hjul. Hvis der ikke bruges en Zipp ventilskaftsamling kan det medføre permanent skade på fælgen, hvilket kan medføre styrt og alvorlige ulykker/dødsfald for rytteren.

⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

La roțile Zipp compatibile cu anvelope fără cameră utilizați numai ansamble de tuburi de valvă Zipp pentru anvelope fără cameră. Utilizarea unor ansamble diferite poate deteriora janta, ceea ce poate duce la accidente grave, sau chiar mortale.

⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

W kole kompatybilnym z oponami bezdętkowymi Zipp używaj wyłącznie zespołu trzonka wentyla opony bezdętkowej Zipp. Niezastosowanie się do wymogu użycia zespołu trzonka wentyla opony bezdętkowej Zipp może spowodować nieodwracalne uszkodzenie obręczy, co może skutkować wypadkiem oraz poważnym urazem i/lub śmiercią rowerzysty.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

U kol Zipp kompatibilních s bezdušovými plášti používejte vždy jen sadu ventilku Zipp pro bezdušové pláště. Použití jiné sady ventilku než sady Zipp pro bezdušové pláště může způsobit trvalé poškození ráfku. To pak může vést k nehodě s následkem vážného zranění nebo dokonce smrti jezdce.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο συγκρότημα στελέχους αεροβαλβίδας Zipp χωρίς σαμπρέλα με τον τροχό Zipp που είναι συμβατός χωρίς σαμπρέλα. Αν δεν χρησιμοποιήσετε συγκρότημα στελέχους αεροβαλβίδας Zipp χωρίς σαμπρέλα, μπορεί να προκληθεί μόνιμη ζημιά στο στεφάνι που μπορεί να οδηγήσει σε σύγκρουση και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

Tire Installation - Hookless Rims

Montaż opony – obręcze o konstrukcji bez haczyków

Dækmontering - Hookless-fælge

Montáž pláštů – bezpatkové ráfky

Montarea anvelopei - jante fără cârlig

Τοποθέτηση ελαστικού - Στεφάνια χωρίς άγκιστρο

The tire installation section can be applied to all hookless Zipp wheels and tire combinations. For 303 XPLR, this is the recommended procedure.

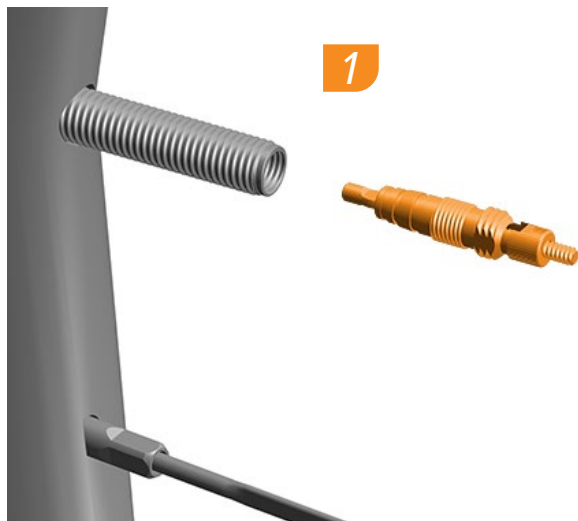
Sekcja dotycząca montażu opony może mieć zastosowanie do wszystkich opon Zipp o konstrukcji bez haczyków oraz kombinacji opon. W odniesieniu do 303 XPLR, zaleca się tę procedurę.

Část týkající se montáže pláštů lze vztáhnout na všechny kombinace kol s bezpatkovými ráfky a pláštů Zipp. Pro model 303 XPLR se jedná o doporučený postup.

Část týkající se montáže pláštů lze vztáhnout na všechny kombinace kol s bezpatkovými ráfky a pláštů Zipp. Pro model 303 XPLR se jedná o doporučený postup.

Secțiunea Montarea anvelopei este aplicabilă pentru toate combinațiile de jante și anvelope fără cârlig Zipp. La 303 XPLR, aceasta este procedura recomandată.

Η ενότητα τοποθέτησης ελαστικών μπορεί να εφαρμοστεί σε όλους τους συνδυασμούς τροχών και ελαστικών Zipp χωρίς άγκιστρο. Για το 303 XPLR, αυτή είναι η συνιστώμενη διαδικασία.



Remove the valve core using a valve core tool.

Korzystając z narzędzia do demontażu rdzenia wentyla, usuń rdzeń wentyla.

Brug et ventilværktøj til at fjerne ventilkernen.

Klíčem na jádro ventilků vymontujte jádro ventilků.

Scoateți corpul valvei cu o sculă pentru valve.

Αφαιρέστε τον πυρήνα βαλβίδας χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο πυρήνα βαλβίδας.

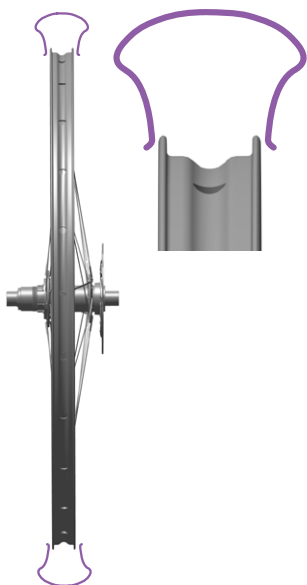


Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj

Fjern/losn
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση

2



Place the tire around the wheel with both tire beads on the outside of the rim.

Placer dækket rundt om fælgen med begge dækvulster på ydersiden af fælgen.

Plasați anvelopa în jurul jantei, cu ambele taloane pe exteriorul jantei.

Umieść oponę dookoła obwodu koła, lokując obie stopki opony na zewnątrz obręczy.

Plášť nasadte na kolo po celém obvodu tak, aby se obě patky pláště nacházely na vnější straně ráfku.

Τοποθετήστε το ελαστικό γύρω από τον τροχό με τα δύο σφαιρίδια του ελαστικού στην εξωτερική πλευρά του στεφανιού.

NOTICE

Do not damage the tubeless tape while using any tools to assist with tire installation. If the tubeless tape is damaged, review the [ZIPP Wheels Tubeless Tape and Rim Strip Replacement Service Manual](#) for replacement instructions.

BEMÆRK

Beskadig ikke den slangeløse tape, når du bruger værktøj til dækmontering. Hvis den slangeløse tape er beskadiget, skal du læse [Servicemanual til udskiftning af slangeløse bånd og fælgbånd på ZIPP-hjul](#) for at få instruktioner til, hvordan den skiftes.

NOTĂ

Nu deteriorați banda de jantă dacă folosiți scule la montarea anvelopei. Dacă banda de jantă este deteriorată, pentru instrucțiuni privind înlocuirea consultați [Manualul de service înlocuirea benzii pentru anvelope fără cameră și a benzii de jantă la roțile Zipp](#).

UWAGA

Uważaj, by nie uszkodzić taśmy opony bezdętkowej podczas korzystania z narzędzi przy montażu opony. Jeśli taśma opony bezdętkowej ulegnie uszkodzeniu, skorzystaj z [Podręcznika serwisowego dotyczącego wymiany taśmy opony bezdętkowej kół Zipp oraz opaski na obręcz \(ZIPP Wheels Tubeless Tape and Rim Strip Replacement Service Manual\)](#), aby uzyskać wskazówki.

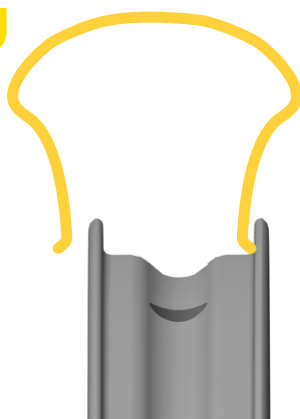
UPOZORNĚNÍ

Při použití jakéhokoli nářadí pro usnadnění montáže pláště dbejte na to, aby se páska pro bezdušové pláště nepoškodila. Je-li páska pro bezdušové pláště poškozená, najdete pokyny pro její výměnu v [servisní příručce pro výměnu velovložky a pásky pro bezdušové pláště na kolech Zipp](#).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καταστρέφετε την ταινία στεφανιού τροχών χωρίς σαμπρέλα ενώ χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε εργαλεία για να βοηθήσετε στην τοποθέτηση του ελαστικού. Εάν η ταινία στεφανιού τροχών χωρίς σαμπρέλα έχει υποστεί ζημιά, ανατρέξτε στο [Εγχειρίδιο σέρβις για ταινία στεφανιού τροχών χωρίς σαμπρέλα ZIPP και αντικατάσταση ταινίας στεφανιού](#) για οδηγίες αντικατάστασης.

3



Starting opposite of the valve stem, install one tire bead onto the wheel.

Start modsat ventilstammen, og monter en dækvulst på hjulet.

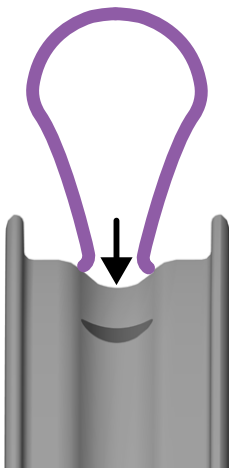
Începeți din partea opusă valvei și montați un talon în jantă.

Zaczynj montować jedną stopkę opony na koło, poczynając od miejsca naprzeciw trzonka wentyla.

Začňte naproti dířku ventilku a nasadte na kolo jednu patku pláště.

Ξεκινώντας απέναντι από το στέλεχος της βαλβίδας, τοποθετήστε ένα σφαιρίδιο ελαστικού στον τροχό.

4



Push the tire beads into the center and lowest point of the rim to provide additional clearance to assist with installation when installing the tire bead.

Wciskaj stopki opony do centrum i najniższego punktu obręczy, by zapewnić dodatkowy odstęp ułatwiający montaż stopki opony.

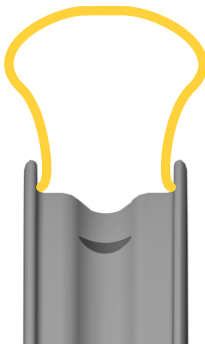
Skub dækvulsterne ind i midten og det laveste punkt på fælgen for at give ekstra plads til at hjælpe med monteringen, når dækvulsten skal monteres.

Při montáži patky pláště zatlačte patky do středu do nejnižší prohlubně ráfku, abyste získali dodatečnou vůli, která usnadní nasazování pláště na ráfek.

Împingeți taloanele anvelopei în centru și punctul cel mai jos al jantei pentru a obține un spațiu suplimentar suficient pentru montarea talonului.

Σπρώξτε τα σφαιρίδια του ελαστικού στο κέντρο και στο χαμηλότερο σημείο του στεφανιού για να εξασφαλίσετε πρόσθετο διάκενο ως βοήθημα για την τοποθέτηση κατά την τοποθέτηση του σφαιριδίου του ελαστικού.

5



Starting opposite the valve stem, install the second tire bead on the other side of the rim.

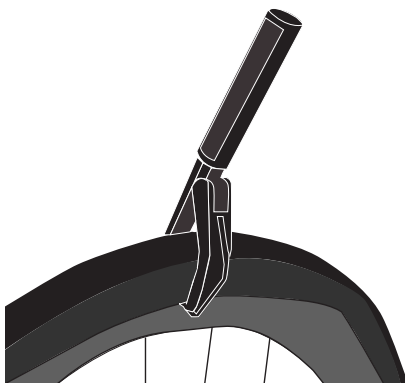
Zacznij montować drugą stopkę opony na drugą stronę obręczy, poczynając od miejsca naprzeciw trzonka wentyla.

Start modsat ventilstammen, og monter den anden dækvulst på den anden side af fælgen.

Začňte naproti dřívku ventilku a nasad'te druhou patku pláště na protější stranu ráfku.

Începeți din partea opusă valvei și montați al doilea talon pe partea cealaltă a jantei.

Ξεκινώντας απέναντι από το στέλεχος της βαλβίδας, εγκαταστήστε το δεύτερο σφαιρίδιο του ελαστικού στην άλλη πλευρά του στεφανιού.



If needed, use a tire jack to install the last part of the tire.

Aby zamontować ostatnią część opony, w razie potrzeby skorzystaj z łyżki do opon.

Brug eventuelt en dæktang til at montere den sidste del af dækket.

K nasazení poslední části pláště použijte podle potřeby montpáku.

Dacă este necesar, utilizați un levier pentru a monta ultima parte a anvelopei.

Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε έναν γρύλο ελαστικών για να τοποθετήσετε το τελευταίο μέρος του ελαστικού.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

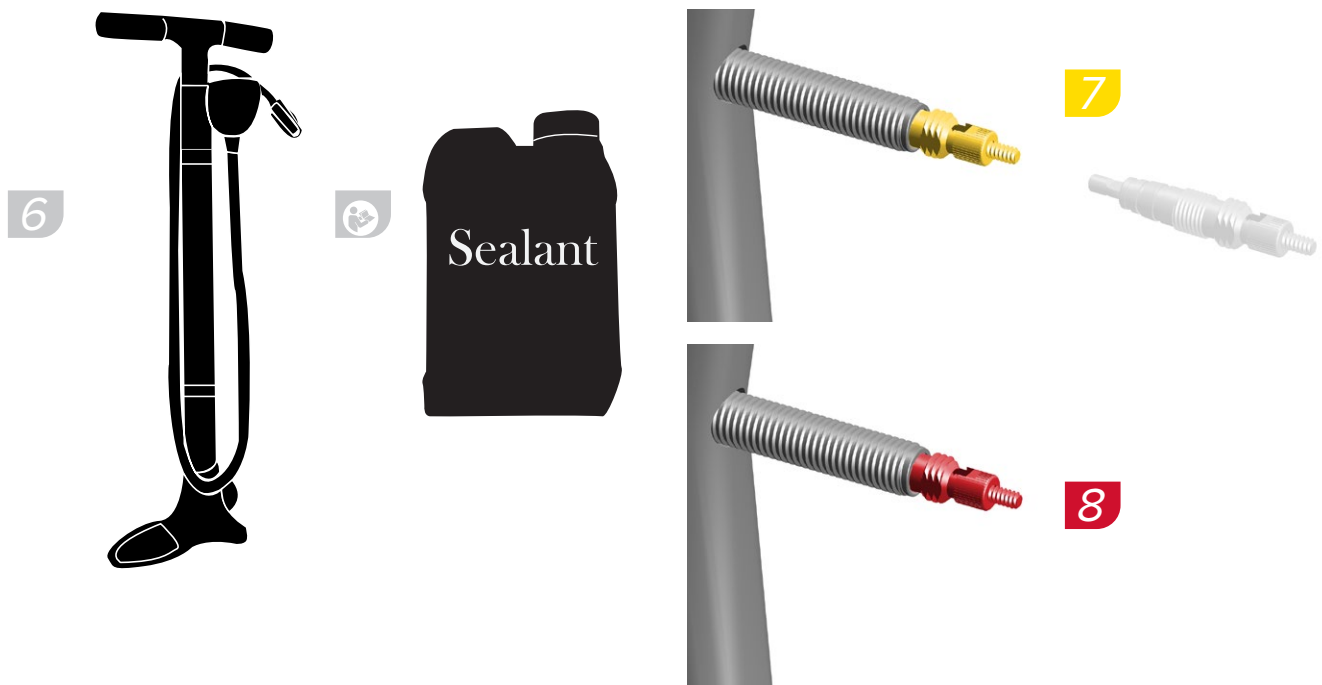
Reglare
Προσαρμογή



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Inflate the tire using a tubeless floor pump or air compressor to seat the tire beads into the rim. You may hear a popping sound as the tire bead engages with the rim. Remove the pump to install sealant. The wheel will deflate.

Install sealant according to manufacturer's specifications through the valve stem

Reinstall the valve core finger tight.

Napompuj oponę, korzystając z pompki nożnej do opon bezdętkowych lub kompresora, aby osadzić stopki opony w obręczy. Gdy stopka opony wchodzi w kontakt z obręczą, można usłyszeć odgłos trzasków. Usuń pompkę, aby dokonać aplikacji uszczelniacza. Powietrze ujdzie z koła.

Dokonaj aplikacji uszczelniacza przez trzonek wentyla zgodnie ze specyfikacjami producenta.

Ponownie zamontuj rdzeń wentyla, dokręcając go w stopniu, w którym nie będzie można go dalej dokręcać ręką.

Pump dækket op med en guldypumpe til slangeløse dæk eller en luftkompressor, så dækkets vulster sidder fast i fælgen. Du hører måske en poppende lyd, når dækvulsten går i indgreb med fælgen. Fjern pumpen for at montere forseglingen. Luften vil gå ud af hjulet.

Monter forseglingen gennem ventilspindlen i henhold til producentens specifikationer.

Monter ventilkernen igen, og stram den med fingrene.

Pomocí podlahové hustilky pro bezdušové pláště nebo vzduchového kompresoru nahustěte plášť tak, aby se patky usadily v ráfku. Když se patka pláště zaskočí do ráfku, může se ozvat lupnutí. Odstraňte pumpu a nainstalujte těsnicí prostředek. Kolo se vyprázdní.

Dříkem ventilků aplikujte do pláště těsnicí prostředek podle údajů výrobce.

Do ventilků našroubujte jádro a utáhněte je prsty.

Umflați anvelopa cu o pompă de podea pentru anvelope fără cameră sau un compresor pentru a poziționa taloanele anvelopei pe jantă. Este posibil să auziți o pocnitură când talonul anvelopei se fixează pe jantă. Îndepărtați pompa pentru a aplica materialul de etanșare. Anvelope se va dezumfla.

Aplicați materialul etanșare prin tubul valvei, în conformitate cu specificațiile producătorului.

Montați din nou corpul valvei și strângeți-l cu mâna.

Φουσκώστε το ελαστικό χρησιμοποιώντας μια τρόμπα दापéδου για ελαστικά χωρίς σαμπρέλα ή έναν αεροσυμπιεστή για να στερεώσετε τα σφαιρίδια του ελαστικού στο στεφάνι. Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο που σκάει καθώς το σφαιρίδιο του ελαστικού εφαρμόζει στο στεφάνι.

Αφαιρέστε την τρόμπα για να τοποθετήσετε το στεγανωτικό. Ο τροχός θα ξεφουσκώσει.

Τοποθετήστε στεγανωτικό σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή μέσω του στελέχους της βαλβίδας.

Επανατοποθετήστε τον πυρήνα της βαλβίδας σφίχτά με τα δάχτυλα.

	Min Tire Size (A)	Max PSI / bar	Max Tire Size (B)	Max PSI / bar
101 XPLR	35 mm	58 PSI / 4 bar	-	-
303 S	28 mm	73 PSI / 5 bar	50 mm	43.5 PSI / 3 bar
303 XPLR	40 mm	51 PSI / 3.5 bar	60 mm	36 PSI / 2.5 bar
303 FC	29 mm	73 PSI / 5 bar	50 mm	43.5 PSI / 3 bar
353 NSW	29 mm	73 PSI / 5 bar	40 mm	51 PSI / 3.5 bar
404 FC 454 NSW	28 mm	73 PSI / 5 bar	35 mm	58 PSI / 4 bar
808 FC 858 NSW Super 9 Road	28 mm	73 PSI / 5 bar	32 mm	65 PSI / 4.5 bar

Refer to the chart to identify the maximum air pressure for approved tire and wheel combinations. Maximum air pressure varies depending on the minimum tire size (A) or maximum tire size (B) for a given wheel. Refer to Zipp.com for compatible tire information. Refer to the [Zipp Tire Pressure guide](#) for air pressure recommendations for your given setup, riding conditions, and rider weight.

Se tabellen for at identificere det maksimale lufttryk for godkendte dæk- og hjulkombinationer. Det maksimale lufttryk varierer afhængigt af den minimale dækstørrelse (A) eller den maksimale dækstørrelse (B) for et givet hjul. Se Zipp.com for oplysninger om kompatible dæk. Se [Zipp Dæktryksguide](#) for anbefalinger af lufttryk til din opsætning, køreforhold og rytterens vægt.

Pentru presiunea maximă a aerului pentru combinațiile de jantă și anvelopă aprobate consultați tabelul. Presiunea maximă a aerului variază în funcție de dimensiunea minimă (A) sau dimensiunea maximă a anvelopei (B) pentru roata specifică. Pentru informații privind anvelopele compatibile consultați Zipp.com.

Pentru recomandări privind presiunea aerului pentru echipamentul pe care îl aveți, condițiile de mers și greutatea biciclistului, consultați [Ghid pentru presiunea aerului la roțile Zipp](#).

⚠ WARNING

You must know your wheel model, compatible tire size, and adhere to the maximum tire pressure listed in the chart. Failure to follow these specifications could result in a tire or wheel failure and a loss of control or a crash, leading to serious injury or death.

⚠ ADVARSEL

Du skal kende din hjulmodel og den kompatible dækstørrelse, og du skal overholde det maksimale dæktryk, der er angivet i tabellen. Hvis man ikke følger disse specifikationer, kan det resultere i, at dæk eller hjul svigter, og at man mister kontrollen eller kører galt, hvilket kan føre til alvorlig personskade eller død.

⚠ AVERTIZARE

Trebuie să știți modelul roții pe care o aveți, dimensiunea anvelopei compatibile și să respectați presiunea maximă a aerului din anvelopă specificată în tabel. Nerespectarea acestor specificații poate duce la cedarea anvelopei sau a roții și la pierderea controlului sau un accident, având ca urmare leziuni grave sau chiar moartea.

Skorzystaj z tabeli, aby poznać górny limit ciśnienia powietrza dla zatwierdzonej kombinacji opony i koła. Górny limit ciśnienia powietrza różni się w zależności od minimalnego rozmiaru opony (A) i maksymalnego rozmiaru opony (B) dla danego koła. Informacje na temat kompatybilnych opon znajdują się na stronie Zipp.com. Aby zapoznać się z zaleceniami na temat ciśnienia powietrza dla danej konfiguracji, warunków jazdy i wagi rowerzysty skorzystaj z [Przewodnika dotyczącego ciśnienia w oponach Zipp](#) (Zipp Tire Pressure guide).

Hodnoty maximálního tlaku vzduchu pro schválené kombinace pláště a kol najdete v tabulce. Maximální tlak vzduchu se liší v závislosti na minimální velikosti pláště (A) nebo maximální velikosti pláště (B) pro dané kolo. Informace o kompatibilních pláštích najdete na stránkách Zipp.com.

Doporučený tlak vzduchu pro danou konfiguraci, jízdní podmínky a hmotnost jezdce najdete v [příručce pro tlak v pláštích na kolech Zipp](#).

Ανατρέξτε στο διάγραμμα για να προσδιορίσετε τη μέγιστη πίεση αέρα για τους συγκεκριμένους συνδυασμούς ελαστικών και τροχών. Η μέγιστη πίεση αέρα διαφέρει ανάλογα με το ελάχιστο μέγεθος ελαστικού (A) ή το μέγιστο μέγεθος ελαστικού (B) για κάθε συγκεκριμένο τροχό. Ανατρέξτε στον ιστότοπο Zipp.com για πληροφορίες σχετικά με τα συμβατά ελαστικά.

Ανατρέξτε στον [Οδηγό πίεσης ελαστικών της Zipp](#) για συστάσεις πίεσης αέρα για τη συγκεκριμένη διαμόρφωση, συνθήκες ποδηλασίας και βάρος του αναβάτη.

⚠ OSTRZEŻENIE

Musisz znać model swojego koła i kompatybilny rozmiar opony oraz stosować się do limitu maksymalnego ciśnienia powietrza w oponie podanego w tabeli. Niezastosowanie się do tych specyfikacji może skutkować awarią opony lub koła i utratą kontroli lub wypadkiem prowadzącym do poważnych obrażeń lub śmierci.

⚠ VAROVÁNÍ

Je nutné znát model kola, kompatibilní velikost pláště a dodržovat maximální tlak v pláštích uvedený v tabulce. Nedodržení těchto požadavků může mít za následek selhání pláště nebo kola a ztrátu kontroly při jízdě, případně havárii s následkem vážného zranění nebo smrti.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να γνωρίζετε το μοντέλο του τροχού σας, το συμβατό μέγεθος ελαστικού και να τηρείτε τη μέγιστη πίεση ελαστικού που αναφέρεται στον πίνακα. Η μη τήρηση αυτών των προδιαγραφών μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού ή του τροχού και σε απώλεια του ελέγχου ή σε σύγκρουση, οδηγώντας σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Quick Release Axles
Osie Quick Release

Aksler med hurtigspænde
Rychloupínací osy

Axurile cu eliberare rapidă
Άξονες ταχείας απεμπλοκής

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Use only Zipp disc brake-specific quick release axles with bicycles equipped with disc brakes. Failure to do so may result in detachment of the wheel which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Brug kun Zipp-aksler med hurtigspænde specifikt til skivebremser på cykler udstyret med skivebremser. Gøres det ikke, kan det medføre, at hjulet falder af, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller, at rytteren dør.

⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

La bicicletele cu frâne pe disc utilizați numai axurile cu eliberare rapidă Zipp speciale pentru frânele pe disc. În caz contrar roata se poate desprinde, ceea ce poate duce la accidente grave sau chiar mortale.

⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

W rowerach wyposażonych w hamulce tarczowe należy stosować wyłącznie odpowiednie dla hamulca tarczowego osie Zipp. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować odłączenie się koła, co może doprowadzić do wypadku i poważnych obrażeń i/lub śmierci rowerzysty.

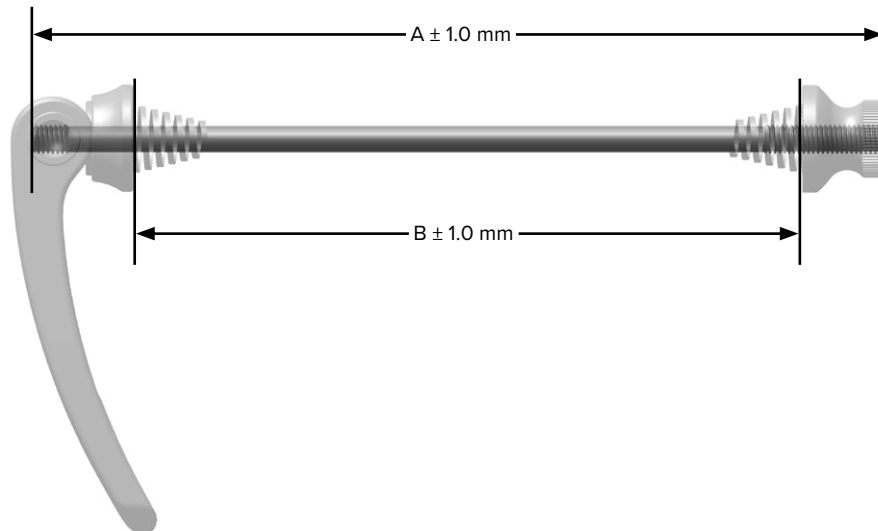
⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

U jízdních kol s kotoučovými brzdami používejte pouze rychloupínací osy Zipp určené pro kotoučové brzdy. V opačném případě může dojít k odpojení kola, což může vést k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο άξονες ταχείας απεμπλοκής Zipp ειδικούς για δισκόφρενα με ποδήλατα εξοπλισμένα με δισκόφρενα. Αν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί απόσπαση του τροχού ικανή να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

	Axle Length Front (A)	Dropout Width Front (B)	Axle Length Rear (A)	Dropout Width Rear (B)
Rim Brake	146 mm	112 mm	178 mm	144 mm
Disc Brake	149 mm	115 mm	185.5 mm	151.5 mm



⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Quick release lever tension must be sufficient to properly seat and secure the wheel to the bicycle. If, after performing the installation instructions that follow, the quick release lever is very difficult to close or excessive friction is felt when closing the lever, check the cam bushing and lever for damage. Any damage can result in insufficient quick release lever tension. Insufficient lever tension can cause the wheel to not seat or secure properly and make the wheel unsafe to ride; replace the quick release lever. Any wheel that is not properly seated or secured can disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Grebet til hurtigspændet skal være tilpas stramt, så hjulet sidder godt fast på cyklen. Hvis grebet til hurtigspændet er meget svært at lukke efter at have fulgt instruktionerne, som følger, eller det føles som om der er meget friktion, når grebet lukkes, kan du se efter om, spændskiven og grebet er beskadiget. Alle skader kan medføre, at hurtigspændets greb ikke spænder tilstrækkeligt. Hvis grebet er spændt hårdt nok, kan det medføre, at hjulet ikke sidder ordentlig fast og gøre hjulet usikkert at køre med; udskift grebet til hurtigspændet. Alle hjul som ikke er sat ordentligt på, eller sidder ordentligt fast, kan løse sig fra cyklen, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller, at rytteren dør.

⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

Tensiunea manetei de eliberare rapidă trebuie să fie suficientă pentru a poziționa și fixa roata pe bicicletă. Dacă, după efectuarea instalării conform instrucțiunilor de mai jos, maneta de eliberare rapidă este foarte greu de închis sau apare o frecare excesivă după închiderea manetei, verificați starea bucsei camei și a manetei. Orice deteriorare poate duce la o tensionare insuficientă a manetei. Tensionarea insuficientă a manetei poate duce la o fixare necorespunzătoare a roții pe bicicletă, ceea ce face utilizarea bicicletei nesigură; în acest caz înlocuiți maneta. Roțile nefixate corect se pot desprinde de pe bicicletă, ducând la accidente și răni grave și/sau decesul biciclistului.

⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Napężenie dźwigni Quick Release musi być dostateczne, by koło było właściwie osadzone i umocowane do roweru. Jeśli po zastosowaniu się do podanych w dalszej części wskazówek dotyczących montażu dźwigni Quick Release jest bardzo trudna do zamknięcia lub podczas zamykania dźwigni odczuwane jest nadmierne tarcie, należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń tuleję wałka krzywkowego i dźwignię. Wszelkie uszkodzenia mogą spowodować niedostateczne napężenie dźwigni Quick Release. Niedostateczne napężenie dźwigni może spowodować niewłaściwe osadzenie lub umocowanie koła, co sprawi, że będzie ono niebezpieczne do jazdy. Zamontuj ponownie dźwignię Quick Release. Jakiegokolwiek koła, które nie są właściwie osadzone lub umocowane, mogą odłączyć się od roweru, co może doprowadzić do wypadku i poważnych obrażeń i/lub śmierci rowerzysty.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pnutí páčky rychloupínáku musí být dostatečné na to, aby kolo bylo řádně usazeno a připevněno k jízdnímu kolu. Pokud se po provedení následujících kroků montáže páčka rychloupínáku zavírá velmi obtížně nebo při jejím zavírání dochází k nadměrnému tření, zkontrolujte, zda objímka vačky a páčka nejsou poškozené. Důsledkem jakéhokoli poškození může být nedostatečné pnutí páčky rychloupínáku. V případě nedostatečného pnutí páčky se může stát, že kolo nebude řádně usazeno nebo zajištěno a jízda bude nebezpečná; vyměňte páčku rychloupínáku. Kolo, které není řádně usazeno a zajištěno, se může od jízdního kola odpojit, což může vést k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Το τέντωμα του μοχλού ταχείας απεμπλοκής πρέπει να είναι επαρκές ώστε να τοποθετείται σωστά και να ασφαλίσει ο τροχός στο ποδήλατο. Εάν, μετά την εκτέλεση των οδηγιών τοποθέτησης που ακολουθούν, είναι πολύ δύσκολο το κλείσιμο του μοχλού ταχείας απεμπλοκής ή παρουσιάζεται υπερβολική τριβή κατά το κλείσιμο του μοχλού, ελέγξτε τη ροδέλα του έκκεντρου και τον μοχλό για ζημιές. Οποιαδήποτε ζημιά μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκές τέντωμα του μοχλού ταχείας απεμπλοκής. Ανεπαρκές τέντωμα του μοχλού μπορεί να προκαλέσει κακή τοποθέτηση ή στερέωση του τροχού και να καταστήσει τον τροχό μη ασφαλή για ποδηλασία. Αντικαταστήστε τον μοχλό ταχείας απεμπλοκής. Οποιοσδήποτε τροχός που δεν τοποθετείται ή δεν στερεώνεται σωστά μπορεί να αποσπαστεί από το ποδήλατο, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

Axle Conversion Caps Kořpaki adaptacyjne osi

For complete Zipp hub end cap compatibility please refer to the Zipp End Cap Compatibility Chart at www.Zipp.com.

Pełne informacje na temat kompatybilności kořpaków piasty Zipp znaleźć można w tabeli dotyczącej kompatybilności kořpaków piasty Zipp („Zipp End Cap Compatibility Chart”) pod adresem www.Zipp.com.

Omformningshætter til akslen Koncovky osy

For komplet oversigt over kompatibilitet for endehætter til Zipp-nav se Zipp End Cap Compatibility Chart på www.Zipp.com.

Úplné informace o koncovkách nábořů Zipp najdete v tabulce kompatibility koncovek Zipp na webu www.Zipp.com.

Capacele adaptoare pentru ax Τάπες μετατροπής άξονα

Pentru comptabilitatea completă a capacelor de butuc Zipp consultați Diagrama de compatibilitate a capacelor de butuc Zipp, la www.Zipp.com.

Για την πλήρη συμβατότητα των καπακιών άκρων των κέντρων Zipp, ανατρέξτε στον Πίνακα συμβατότητας Καπακιών Άκρων Zipp στη διεύθυνση www.Zipp.com.

Remove the axle end caps with a non-marring tool, such as pliers with plastic jaws or a bench vise with aluminum soft jaws.

Fjern hættterne til forakslen med et værktøj, som ikke sætter mærker, som et dækgreb af plastik eller en tang med bløde aluminiums greb.

Îndepărtați capacele adaptoare ale axului cu ajutorul unei scule care nu lasă urme, cum sunt cleștii cu fălci din plastic sau menghinele cu fălci din aluminu moale.

NOTICE

The use of metal tools can damage the end cap surface finish.

BEMÆRK

Bruges der metalredskaber, kan det beskadige overfladen på endehættterne.

NOTĂ

Sculele din metal pot deteriora suprafața capacelor.

Usuř kořpaki kořcówek osi przy pomocy narzędzia niepowodującego uszkodzeń, np. szczypiec o szczękach z tworzywa sztucznego lub imadła z miękkimi szczękami z aluminium.

Sejměte koncovky osy pomocí nepoškozujícího nástroje, například klešřtí s plastovými řelistmi nebo svěráku s měkkými hliníkovými řelistmi.

Αφαιρέστε τις τάπες άκρων του άξονα με ένα εργαλείο που δεν καταστρέφει, όπως πένσα με πλαστικές σιαγόνες ή μέγγενη πάγκου με μαλακές σιαγόνες αλουμινίου.

UWAGA

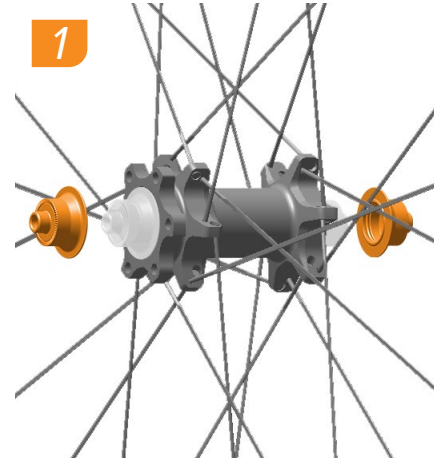
Użycie narzędzi metalowych może uszkodzić wykończenie powierzchni kořpaka kořcówki.

UPOZORNĚNÍ

V případě pouřití kovových nástrojů může dojít k poškození povrchu koncovek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση μεταλλικών εργαλείων μπορεί να επιφέρει ζημιά στο επιφανειακό φινιρίσμα της τάπας των άκρων.



Install the end caps by pressing them onto each end of the axle by hand.

Cognition hubs: Apply Zipp Cognition or SRAM Butter grease to the inside of each end cap before installation.

ZR1 hubs: Apply Klüber Staburags NBU30 grease to the face of each bearing, and the sides and ends of the axles before installation.

Zamocuj kołpaki końcówek, wciskając je ręcznie na każdą z końcówek osi.

Piasty Cognition: Przed zamontowaniem zastosuj wewnątrz każdego z kołpaków końcówek smar Zipp Cognition lub SRAM Butter.

Piasty ZR1: Przed montażem zastosuj smar Klüber Staburags NBU30 na powierzchni każdego z łożysk oraz na powierzchniach bocznych i końcach osi.

Sæt endehætterne på ved at presse dem på hver ende af akslen med hånden.

Cognition nav: Smør Zipp Cognition fedt eller SRAM Butter på indersiden af hver endehætte, før de sættes på.

ZR1-nav: Påfør Klüber Staburags NBU30-fedt på overfladen af hvert leje samt siderne og enderne af akslerne før montering.

Nasadŕte koncovky zatlačením rukou na oba konce osy.

Náboje Cognition: Před montáží naneste dovnitř každé koncovky mazivo Zipp Cognition nebo SRAM Butter.

Náboje ZR1: Na čelní strany ložisek a na boky a konce os naneste před montáží mazivo Klüber Staburags NBU30.

Montați capacele prin presare pe ax cu mâna.

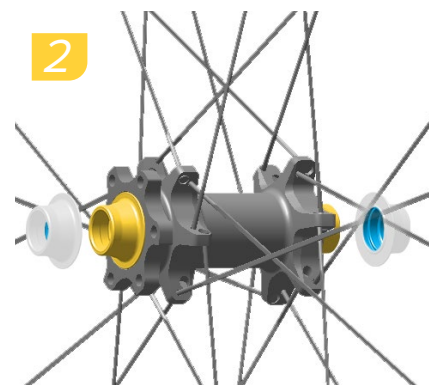
Butucii Cognition: Înainte de montare aplicați unsoare Zipp Cognition sau SRAM Butter în interiorul fiecărui capac.

Butuci ZR1: Înainte de montare aplicați unsoare Klüber Staburags NBU30 pe fața fiecărui rulment și pe părțile laterale și capetele axurilor.

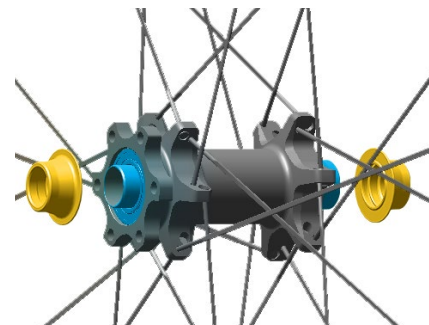
Τοποθετήστε τις τάπες άκρων πατώντας τις πάνω σε κάθε άκρο του άξονα με το χέρι.

Κέντρα Cognition: Απλώστε γράσο Zipp Cognition ή SRAM Butter στο εσωτερικό κάθε τάπας άκρου πριν την τοποθέτηση.

Κέντρα ZR1: Απλώστε γράσο Klüber Staburags NBU30 στην επιφάνεια κάθε ρουλεμάν και τις πλευρές και τα άκρα των αξόνων πριν την τοποθέτηση.



Cognition: SRAM Butter / Congition Grease



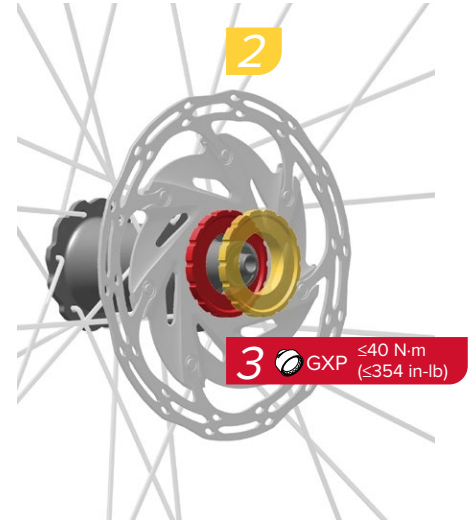
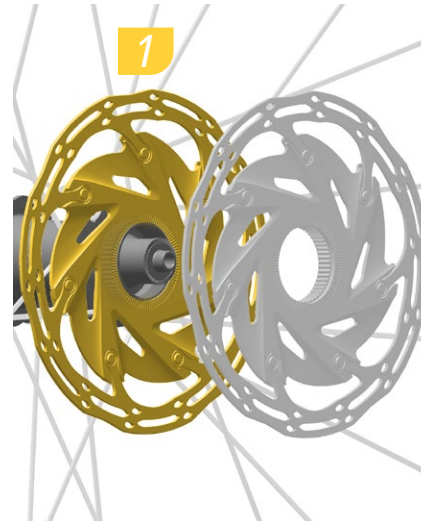
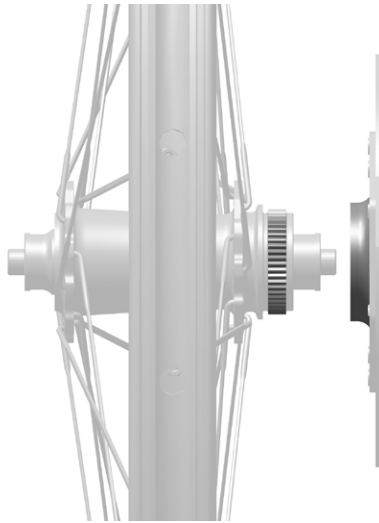
ZR1: Klüber Staburags NBU30

Zipp Center Locking Rotor Ring Installation

Montaż centralnego pierścienia blokującego tarczcy

Montering af Zipp-centerlåst skive

Montáž středního pojistného prstence brzdového kotouče Zipp

 Montarea inelului de blocare și centrare a rotorului Zipp
 Τοποθέτηση δακτυλίου ρότορα κεντρικού κλειδώματος Zipp


Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

Install the Zipp center locking mechanism over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten. Do not exceed 6.2 N·m (55 in·lb).

Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

Install the Zipp center locking mechanism over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten. Nie przekraczaj 6,2 N·m.

Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

Install the Zipp center locking mechanism over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten. Må ikke overstige 6,2 N·m.

Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

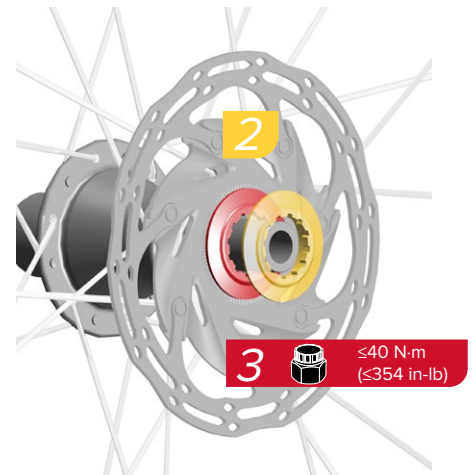
Install the Zipp center locking mechanism over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten. Nepřekračujte hodnotu 6,2 N·m.

Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

Install the Zipp center locking mechanism over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten. Nu depășiți 6,2 N·m.

Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

Install the Zipp center locking mechanism over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten. Μην υπερβαίνετε τα 6,2 N·m.

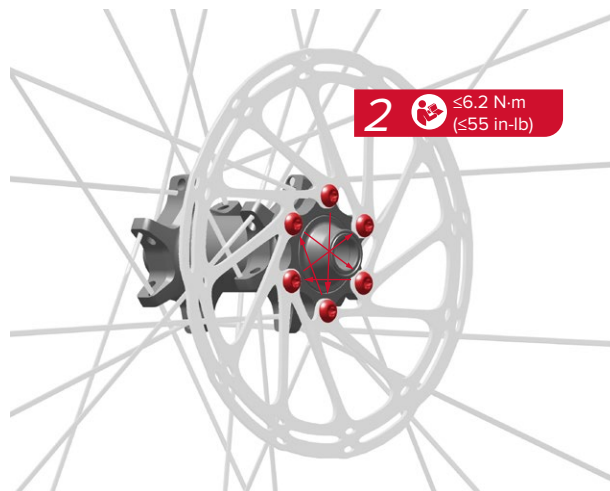
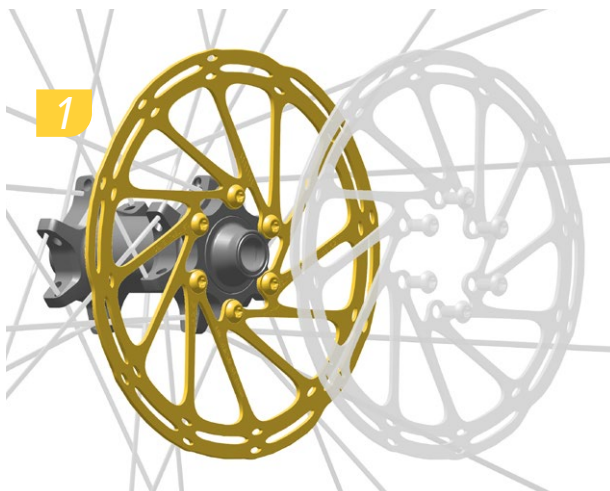


6-Bolt Rotor Installation

Montaż tarczy na 6 śrub

Montering af skive med 6 bolte
Montáž kotouče s šestišroubovým
upevněním

Montarea rotorului cu 6 șuruburi
Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών



Install the rotor with new, threadlock prepped rotor bolts. Tighten the rotor bolts one turn in an alternating sequence until the torque specified by the rotor manufacturer is achieved for each bolt; do not exceed 6.2 N·m (55 in·lb).

Zamontuj tarczę z nowymi śrubami tarczy, na których zastosowano środek do zabezpieczenia gwintów. Dokręcaj śruby tarczy naprzemiennie o jeden obrót aż do uzyskania momentu obrotowego określonego przez producenta mechanizmu; nie przekraczaj 6,2 N·m.

Monter bremseskiven med nye skivebolte smurt med gevindlås. Spænd skiftevis de enkelte bolte til skiven, indtil hver bolt har spændingsmomentet angivet af producenten til skiven nås for hver bolt; overstig ikke 6,2 N·m.

Namontujte kotouč a upevněte ho novými šrouby. Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o jednu otáčku, dokud u všech šroubů nedosáhnete utahovacího momentu stanoveného výrobcem; zároveň nepřekračujte moment 6,2 N·m.

Montați rotorul cu șuruburi noi, cu filetul prevăzut cu adeziv pentru fileturi. Strângeți șuruburile rotorului alternant, câte o tură, până la atingerea cuplului de strângere specificat de producătorul rotorului la fiecare șurub; nu depășiți 6,2 N·m.

Τοποθετήστε τον ρότορα με τα καινούργια μπουλόνια του ρότορα όπου έχετε εφαρμόσει κόλλα σπειρωμάτων. Σφίξτε τα μπουλόνια του ρότορα κατά μία περιστροφή εναλλάξ μέχρι να επιτύχετε τη ροπή στρέψης που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του ρότορα για κάθε μπουλόνι. Μην υπερβείτε τα 6,2 N·m.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Use only the brake pads included with your wheels, or Zipp approved brake pads for your specific rims. For a list of Zipp approved brake pads, consult www.Zipp.com.

Brug kun de bremseklodser, der fulgte med dine hjul, eller bremseklodser, som er godkendt af Zipp, til de specifikke fælge. Du kan se en liste over bremseklodser, der er godkendt af Zipp, på www.Zipp.com.

Folositi numai plăcuțele de frână livrate cu roata, sau plăcuțe de frână aprobate de Zipp pentru janta respectivă. Pentru lista plăcuțelor de frână aprobate de Zipp consultați www.Zipp.com.

NOTICE

Use of colored brake pads can cause discoloration of the rim's braking surface, which is not covered under warranty.

Only use carbon-compatible brake pads with carbon rims, and aluminum-compatible brake pads with aluminum rims.

BEMÆRK

Brug af farvede standard bremseklodser kan medføre misfarvning af fælgens bremseflade, hvilket ikke er dækket af garantien.

Brug kun bremseklodser til kulfiberfælge, som er kompatible med kompatible med kulfiberfælge, og bremseklodser til aluminiumsfælge som er kompatible med aluminiumsfælge.

NOTĂ

Utilizarea plăcuțelor de frână colorate poate duce la colorarea suprafeței de frânare a jantei, care nu este acoperită prin garanție.

La jantele din carbon utilizați numai plăcuțe de frână compatibile cu jantele din carbon, iar la jantele din aluminiu utilizați numai plăcuțe de frână compatibile cu jantele din aluminiu.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Use of improper or contaminated brake pads, or non-approved pads including non-Zipp carbon specific pads, will lead to excessively high braking temperatures which can cause premature rim wear and/or failure which can lead to serious injury and/or death.

Cork compound brake pads are for use in dry conditions only and will experience reduced performance in wet conditions which can lead to crash or injury.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Bruger du bremseklodser, som ikke passer eller er beskidte, herunder carbon-specifikke klodser, som Zipp ikke har angivet, kan det give alt for høje bremsetemperaturer, som kan medføre for hurtigt slid og/eller fejl på fælgen, som kan medføre alvorlige uheld og/eller døden.

Bremseklodser af kork, må kun bruges under tørre forhold og yder nedsat bremseevne under våde forhold, som kan medføre styrt eller personskader.

⚠ ATENȚIE - PERICOL DE ACCIDENTE

Folosirea plăcuțelor de frână neadecvate, contaminate sau neaprobate, inclusiv a plăcuțelor cu carbon non-Zipp, va duce la temperaturi ale frânei excesiv de ridicate, ceea ce va produce uzarea prematură a jantei și/sau la defecțiuni care pot duce la rănire gravă și/sau deces.

Plăcuțele de frână cu plută compozită sunt numai pentru medii uscate și acestea vor avea performanțe reduse în condiții de umiditate, având ca urmări posibile accidente sau răni.

Używaj wyłącznie płytek ciernych dołączonych do swoich kół lub płytek ciernych Zipp zatwierdzonych do posiadanego typu obręczy. Lista zatwierdzonych płytek ciernych Zipp znajduje się na stronie www.Zipp.com.

Používejte pouze brzdové destičky, které na kolech jsou, nebo brzdové destičky schválené společností Zipp pro vaše konkrétní ráfky. Seznam brzdových destiček schválených společností Zipp najdete na webu www.Zipp.com.

Χρησιμοποιήστε μόνο τα τακάκια φρένων που συνοδεύουν τους τροχούς σας ή τακάκια φρένων εγκεκριμένα από τη Zipp για τα συγκεκριμένα στεφάνια σας. Για μια λίστα με τα τακάκια φρένων εγκεκριμένα από τη Zipp, συμβουλευτείτε τη διεύθυνση www.Zipp.com.

UWAGA

Użytkowanie kolorowych płytek ciernych hamulców może spowodować odbarwienie powierzchni hamowania obręczy, co nie jest objęte gwarancją.

W przypadku obręczy z włókna węglowego należy używać wyłącznie płytek ciernych kompatybilnych z włóknem węglowym, a w przypadku obręczy aluminiowych – płytek ciernych kompatybilnych z aluminium.

UPOZORNĚNÍ

Používání barevných brzdových destiček může vést k odbarvení brzdového povrchu ráfku, na což se nevztahuje záruka.

V případě uhlíkových ráfků používejte pouze brzdové destičky, které jsou s uhlíkovými vlákny kompatibilní; v případě hliníkových ráfků používejte pouze brzdové destičky kompatibilní s hliníkem.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση χρωματιστών τακακίων φρένων μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό της επιφάνειας πέδησης του στεφανιού, ο οποίος δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Με τα στεφάνια ανθρακονήματος χρησιμοποιείτε τακάκια φρένων μόνο συμβατά με ανθρακόνημα, και με τα στεφάνια αλουμινίου μόνο τακάκια φρένων συμβατά με αλουμίνιο.

⚠️ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Używanie niewłaściwych lub zanieczyszczonych płytek ciernych hamulców, bądź niezatwierdzonych płytek, w tym płytek innych niż marki Zipp do obręczy karbonowych, spowoduje nadmierną temperaturę podczas hamowania. Może to być przyczyną przedwczesnego zużycia obręczy i/lub ich uszkodzenia prowadzącego do obrażeń i/ lub śmierci.

Płytki cierne z masy korkowej mogą być stosowane wyłącznie w suchych warunkach. W wilgotnych warunkach ich skuteczność będzie ograniczona, co może spowodować wypadek lub obrażenia.

⚠️ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Použití nevhodných nebo znečištěných brzdových destiček nebo neschválených destiček, včetně karbonových destiček od jiného výrobce než Zipp, může vést k nadměrným teplotám při brzdění, což může způsobit předčasné opotřebování ráfku anebo selhání, které může být příčinou vážného zranění anebo smrti.

Korkové brzdové destičky jsou určeny pouze k použití za sucha a při použití za mokra bude jejich brzdný výkon nižší, což může být příčinou nehody nebo zranění.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Χρήση λανθασμένων ή βρώμικων τακακίων φρένων, ή μη εγκεκριμένων τακακίων, μεταξύ των οποίων ειδικά τακάκια ανθρακονήματος που δεν κατασκευάζονται από τη Zipp, θα οδηγήσει σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες πέδησης που μπορούν να προκαλέσουν πρόωρη φθορά ή/ και βλάβη του στεφανιού, και ως εκ τούτου σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Τα τακάκια φρένων από κράματα φελλού προορίζονται για χρήση μόνο σε στεγνές συνθήκες και έχουν μειωμένη απόδοση σε υγρές συνθήκες που μπορεί να οδηγήσουν σε σύγκρουση ή τραυματισμό.

Rim Brake Pad Replacement

Wymiana płytki czarnej hamulca obręczowego

Inspect brake pads for wear every month.

When the grooves on your brake pads disappear, they are worn and need to be replaced with new brake pads.

Consult your rim brake caliper manufacturer's instructions for brake pad replacement.

Co miesiąc sprawdzaj zużycie płytek ciernych.

Zniknięcie rowków na płytkach ciernych oznacza, że płytki są zużyte i należy wymienić je na nowe.

Informacje na temat wymiany płytek ciernych hamulców znajdują się w instrukcjach dostarczonych przez producenta zacisków do hamulców obręczowych.

Udskiftning af fælg-bremseklodser

Výměna brzdových destiček u ráfkových brzd

Efterse bremseklodser for slid hver måned.

Når rillerne på dine bremseklodser er forsvundet, er de slidte og skal udskiftes med nye bremseklodser.

Tjek producenten af fælgbremsekaliberens anvisninger, mht. udskiftning af bremseklodser.

Vždy jednou měsíčně kontrolujte míru opotřebení brzdových špalíků.

Jakmile přestane být drážka na brzdových špalících viditelná, jsou opotřeby a je nutné je vyměnit za nové.

Výměnu brzdových destiček proveďte podle pokynů výrobce těmto ráfkové brzdy.

Înlocuirea plăcuțelor frânei pe jantă

Αντικατάσταση τακακιών φρένων στεφανιού

Verificați lunar uzura saboților de frână.

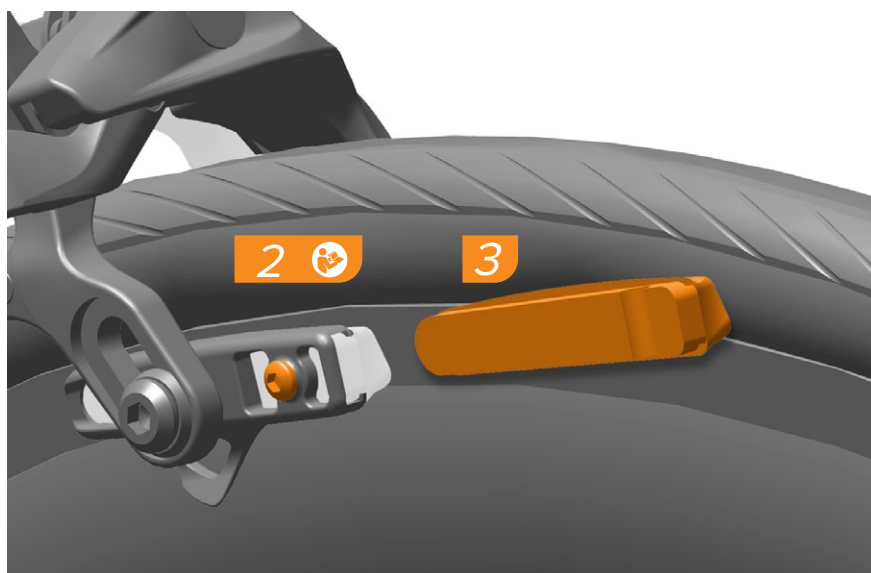
Când canelurile de pe saboți dispar, aceștia sunt uzați și trebuie înlocuiți.

Pentru înlocuirea plăcuțelor de frână consultați instrucțiunile producătorului etrierului de frână.

Επιθεωρείτε τα τακάκια των φρένων για φθορές κάθε μήνα.

Όταν εξαφανιστούν τα αυλάκια στα τακάκια των φρένων σας, είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια φρένων.

Συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της δαγκάνας φρένου του στεφανιού σας για αντικατάσταση των τακακιών φρένων.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løs
Odmontovat/
uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση

Carbon Fiber Rims

Obręcze z włókna węglowego

Følge af kulfiber

Ráfky z uhlíkových vláken

Jante din fibră de carbon

Στεφάνια από ανθρακόνημα

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Inspect the rim brake track for wear before each ride. Do not use a carbon fiber rim that has a worn brake track. A worn brake track can cause the rim to fail which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider. If the outer woven carbon layer (a) of the rim brake track is worn down to expose parallel fibers (b), do not ride the wheel. Consult a Zipp retailer for further inspection.

Do not expose Zipp wheels or rims to hot vehicle exhaust or allow the rims to contact any vehicle exhaust components.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Efterse bremsesporer på fælgen før hver tur. Brug ikke en fælg af kulfiber, som har et slidt bremsespor. Et slidt bremsespor med medføre at fælgen ikke fungerer, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller, at rytteren dør. Hvis et ydre vævet kulfiberlag (a) på et bremsespor på en fælg er slidt ned, så de parallelle fibre er bare (b), må hjulet ikke bruges. Kontakt en Zipp-forhandler for at få dem efterset yderligere.

Zipp-hjul og fælge må ikke udsættes for varm udstødning fra biler, og må ikke komme i kontakt med dele med forbindelse til udstødning på biler.

⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

Verificați uzura suprafeței de frânare a jantei înainte de fiecare utilizare a bicicletei. Nu utilizați jantele din fibră de carbon dacă au suprafața de frânare uzată. O suprafață de frânare uzată poate duce la cedarea jantei și la accidente grave, sau chiar mortale. Nu utilizați janta dacă stratul de țesătură de carbon exterior (a) al suprafeței de frânare este uzat până când sunt vizibile fibrele paralele (b). Pentru o inspecție mai amănunțită consultați un distribuitor Zipp.

Nu expuneți roțile sau jantele Zipp la gazele de eșapament fierbinți ale vehiculului și nu permiteți jantelor să vină în contact cu componente ale sistemului de eșapament al vehiculului.

⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Przed każdą jazdą sprawdź stopień zużycia powierzchni czarnej obręczy. Nie używaj obręczy z włókna węglowego o zużytej powierzchni czarnej. Zużyta powierzchnia czarna może sprawić, że obręcz zawiedzie, co może doprowadzić do wypadku i poważnych obrażeń i/lub śmierci rowerzysty. Jeśli zewnętrzna warstwa z tkanego włókna węglowego (a) powierzchni czarnej obręczy jest zużyta w stopniu pozwalającym dostrzec równoległe włókna (b), nie używaj koła. Dalsze informacje na temat inspekcji uzyskać można od firmy sprzedającej produkty Zipp.

Nie wystawiaj kół ani obręczy Zipp na oddziaływanie spalin ani nie dopuszczaj do stykania się obręczy z jakimikolwiek częściami układu wydechowego pojazdu.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Před každou jízdou zkontrolujte, zda brzdňá plocha ráfku není opotřebovaná. Ráfek z uhlíkových vláken s opotřebovanou brzdňou plochou nepoužívejte. Opotřebovaná brzdňá plocha by mohla způsobit selhání ráfku, což by mohlo vést k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce. Je-li vnější tkaná uhlíková vrstva (a) brzdňé plochy ráfku prodřená natolik, že jsou vidět rovnoběžná vlákna (b), kolo nepoužívejte. Obratě se na prodejce součástí Zipp se žádostí o další kontrolu.

Pláště ani ráfky Zipp nevystavujte horkým výfukovým plynům a zabraňte kontaktu ráfků s jakýmkoli součástmi výfuků vozidel.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Επιθεωρείτε την τροχιά πέδησης του στεφανιού για φθορά κάθε φορά πριν την ποδηλασία. Μην χρησιμοποιείτε στεφάνι από ανθρακόνημα με φθαρμένη τροχιά πέδησης. Μια φθαρμένη τροχιά πέδησης μπορεί να προκαλέσει αστοχία του στεφανιού ικανή να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη. Αν το εξωτερικό υφαντό στρώμα ανθρακονήματος (α) της τροχιάς πέδησης του στεφανιού φθαρεί έως του σημείου να εμφανιστούν παράλληλες ίνες (b), μην χρησιμοποιήσετε τον τροχό. Συμβουλευτείτε έναν έμπορο της Zipp για περαιτέρω επιθεώρηση.

Μην εκθέτετε τους τροχούς ή τα στεφάνια Zipp σε καυτές εξατμίσεις οχημάτων και μην αφήνετε να έρθουν σε επαφή τα στεφάνια με οποιαδήποτε εξαρτήματα εξάτμισης οχημάτων.

Indications of carbon fiber brake track wear

Oznaki zużycia powierzchni ciernej hamulca z włókna węglowego

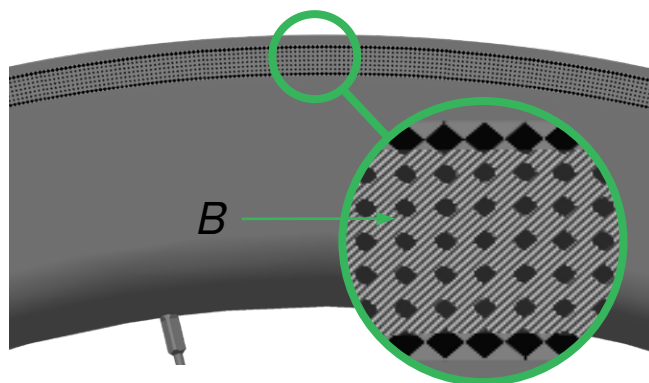
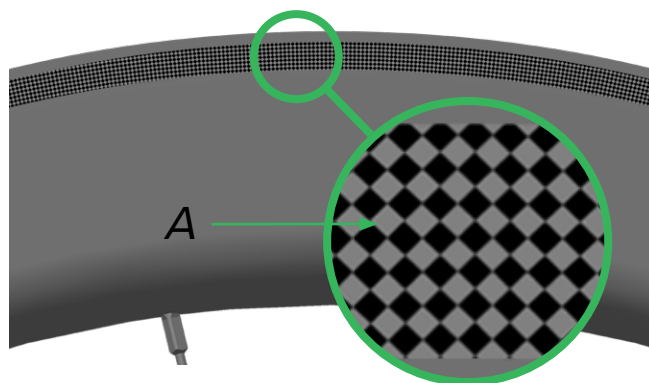
Tegn på slid efter bremses på kulfiber

Známky opotřebení brzdové plochy ráfku z uhlíkových vláken

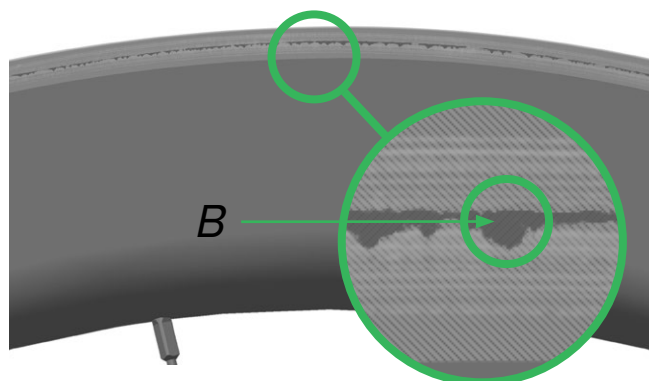
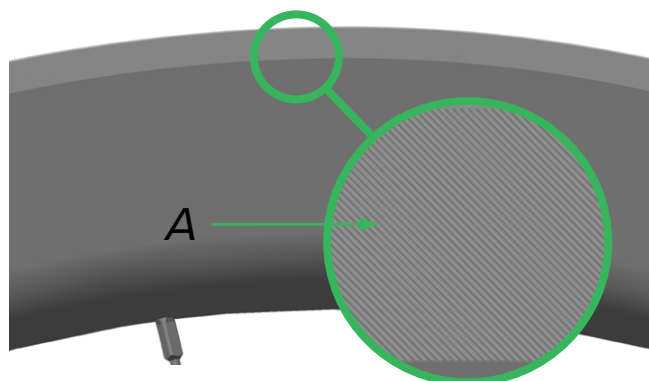
Indicații privind uzura suprafeței de contact cu frânele din fibre de carbon

Ενδείξεις φθοράς της τροχιάς πέδησης φρένων ανθρακονήματος

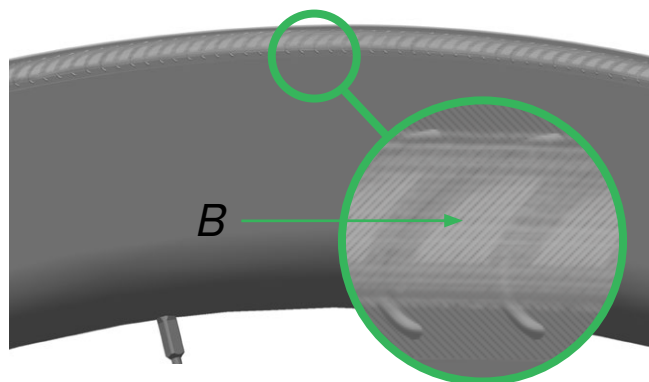
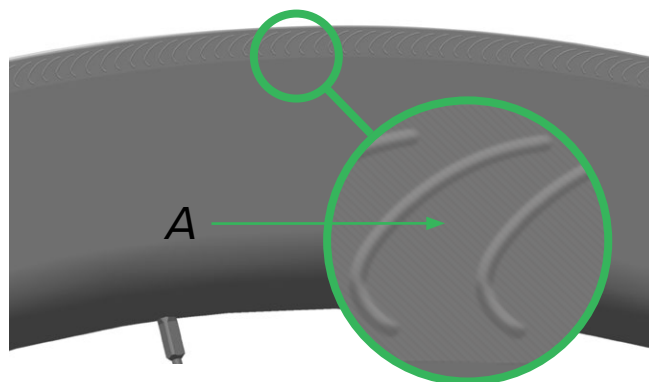
Cross Weave



Pave



ShowStopper



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Rim Brake: Turn the brake quick release to the open position.

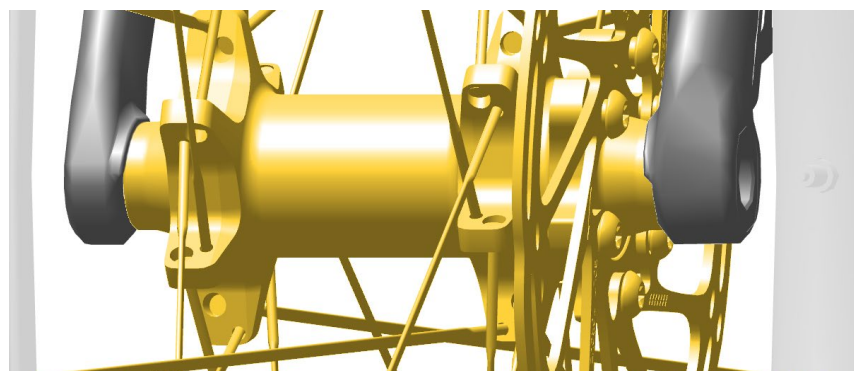
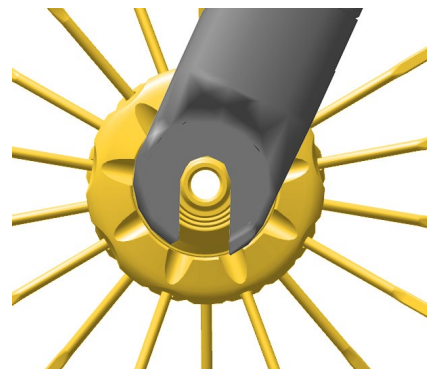
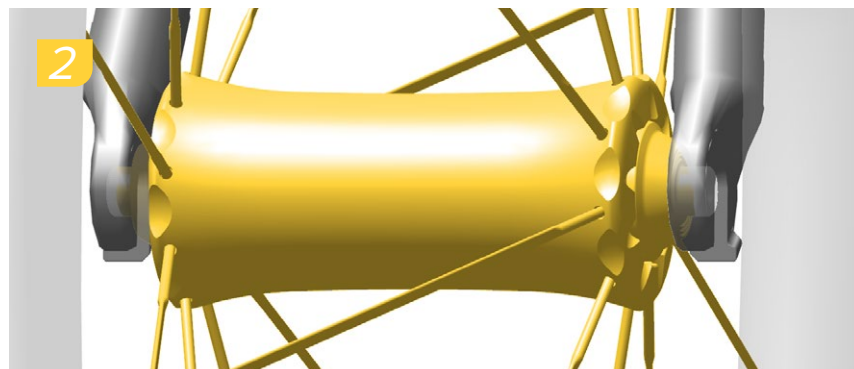
Fælgbremse: Drej hurtigspændet til bremsen til den åbne position.

Frâna pe jantă: Rotiți dispozitivul de eliberare rapidă a frânei în poziția deschisă.

Hamulec obręczowy: Przekręć szybkozwalnierz hamulca do pozycji otwartej.

Ráfková brzda: Vyklopte páku rychloupínáku do otevřené polohy.

Φρένο στεφανιού: Στρέψτε την ταχεία απεμπλοκή φρένων στην ανοιχτή θέση.



Install the front wheel into the dropouts. If your wheel and/or front tire has directional arrows, make sure the tire rotates in the proper direction.

Sæt forhjulet ind i gaffelenderne. Hvis dit hjul og/eller fordæk har retningspile, sørg da for, at dækket drejer i den rigtige retning.

Montați roata în capetele furcii. Dacă roata și / sau anvelopa din față au săgeți direcționale, asigurați-vă că anvelopa se rotește în sens corect.

Zamontuj przednie koło na haki. Jeśli koło i/ lub przednia opona oznaczone są strzałkami kierunkowymi, upewnij się, że opona obraca się we właściwym kierunku.

Nasadte přední kolo do patek vidlice. Jsou-li na předním kole nebo plášti vyznačeny směrové šipky, zkontrolujte, zda se plášť otáčí správným směrem.

Τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό στα νύχια. Αν ο τροχός ή/και το μπροστινό ελαστικό σας έχει βέλη κατεύθυνσης, βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό περιστρέφεται με τη σωστή φορά.



Quick Release: Align the lever with the curved surface of the cam bushing.

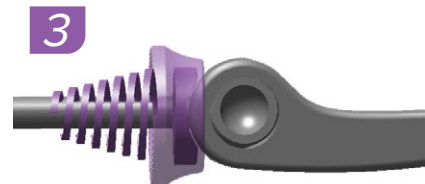
⚠️ WARNING - CRASH HAZARD

Misalignment of the lever and cam bushing can cause damage to the parts and can result in insufficient lever tension while the lever is closed. A damaged cam bushing or lever may require higher lever closing force which may result in insufficient wheel retention. Do not deviate from the installation procedure to reduce force required to close the lever as this will result in insufficient wheel retention.

Szybkozłączka: Skoordinuj położenie dźwigni z zakrzywioną powierzchnią tulei wałka krzywkowego.

⚠️ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Nieprawidłowe wyrównanie położenia dźwigni z tuleją wałka krzywkowego może spowodować uszkodzenie części i skutkować niedostatecznym napięciem, gdy dźwignia jest zamknięta. Uszkodzona tuleja wałka krzywkowego lub dźwignia mogą wymagać większej siły do zamknięcia, co może skutkować niedostatecznym umocowaniem koła. Nie należy odstępować od procedury montażu w celu zmniejszenia siły wymaganej do zamknięcia dźwigni, ponieważ będzie to skutkować niedostatecznym umocowaniem koła.



Hurtigspænde: Ret grebet ind efter fordybningen på spændskiven.

⚠️ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Hvis grebet og spændskiven ikke er rettet ind efter hinanden, kan det medføre, at nogle dele beskadiges, og at grebet ikke spændes hårdt nok, når grebet lukkes. Et beskadiget spændskive eller et beskadiget greb kan medføre, at der skal bruges flere kræfter for at lukke grebet, hvilket kan medføre, at hjulet ikke fastspændes tilstrækkeligt. Afvig ikke fra monteringsproceduren for at mindske den styrke, som grebet skal lukkes med, da det vil medføre, at hjulet ikke fastspændes tilstrækkeligt.

Rychloupínák: Vyrovnajte páčku v prohlubni na podložce rychloupínáku.

⚠️ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Nesprávné vyrovnání páčky a objímky vačky může vést k poškození součástí, jehož následkem může být nedostatečné pnutí zavřené páčky. Poškozená objímka vačky nebo páčka může vyžadovat větší sílu při zavírání páčky a upevnění kola může být horší. Neodchylujte se od návodu k montáži a nesnižujte sílu potřebnou k zavření páčky, protože by upevnění kola mohlo být horší.

Eliberare rapidă: aliniați maneta cu suprafața curbă a șaibei camei.

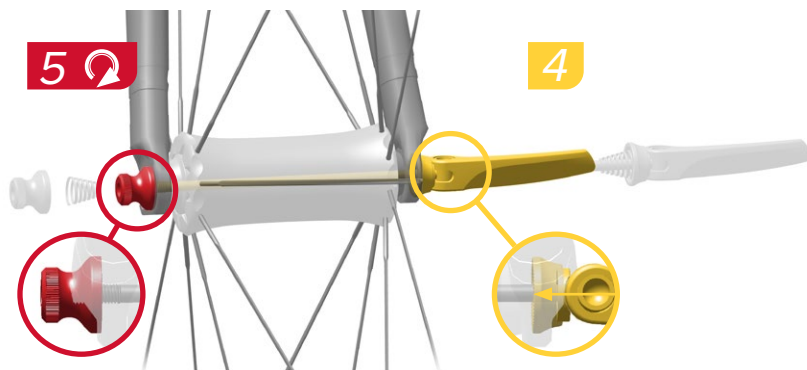
⚠️ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

Alinierea incorectă a manetei cu bucsă camei poate duce la deteriorarea componentelor și la o tensionare insuficientă a manetei când aceasta este închisă. O bucsă a camei sau o manetă deteriorată poate necesita o forță de închidere mai mare, având ca urmare o fixare insuficientă a roții. Nu vă abateți de la procedura de montare pentru a reduce forța necesară pentru închiderea manetei, deoarece aceasta va duce la o fixare insuficientă a roții.

Ταχεία απεμπλοκή: Ευθυγραμμίστε τον μοχλό με την καμπύλη επιφάνεια της ροδέλας του έκκεντρου.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η κακή ευθυγράμμιση του μοχλού και της ροδέλας του έκκεντρου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ανταλλακτικά και μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκές τέντωμα του μοχλού ενώ είναι κλειστός ο μοχλός. Ροδέλα έκκεντρου ή μοχλός που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να απαιτούν μεγαλύτερη δύναμη κλείσματος μοχλού κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού. Μην αποκλίνετε από τη διαδικασία τοποθέτησης για να μειώνετε τη δύναμη που απαιτείται για κλείσιμο του μοχλού διότι αυτό θα οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού.

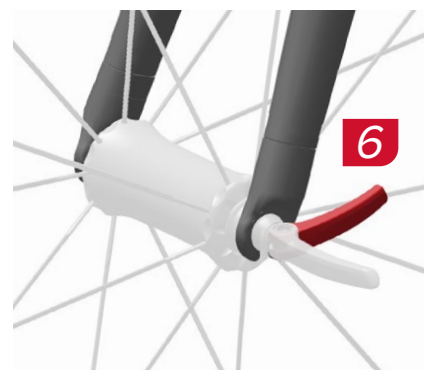


Insert the quick release axle through the non-drive side of the hub. With the lever in line with the axle, push and hold the lever cam against the non-drive side dropout. Thread the adjusting nut onto the axle by hand until it contacts the drive side dropout and the inside of the dropout contacts the hub. The adjusting nut must engage at least four threads on the axle. Close the lever toward the rear of the bicycle, parallel to the ground.

Wprowadź oś Quick Release przez piastę od strony nienapędzanej. Ustawisz dźwignię w linii z osią, dociskaj i przytrzymaj krzywkę dźwigni wobec haka strony nienapędzanej. Wkręcaj ręcznie nakrętkę regulacyjną na oś do momentu, w którym zetknie się z hakiem po stronie napędzanej, a wewnątrz haka zetknie się z piastą. Nakrętka regulacyjna musi być dokręcona do osi co najmniej czterema obrotami na gwincie. Zamykaj dźwignię w kierunku tyłu roweru, równoległe do nawierzchni.

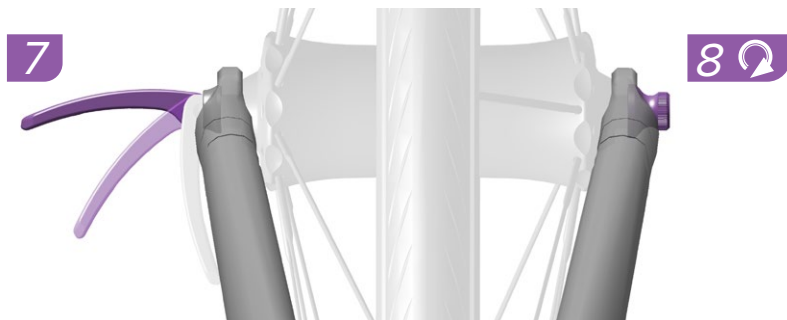
Sæt akslen til hurtigspændet gennem navet fra siden modsat kædesiden. Når grebet er på linje med akslen, skal du skubbe og holde spændskiven mod gaffelenden modsat pedalsiden. Skru justeringsmøtrikken på akslen med hånden, indtil den rører gaffelenden på pedalsiden, og indersiden af gaffelenderne rører navet. Justeringsmøtrikken skal være mindst fire gange rundt i gevindet på akslen. Luk grebet ind mod bagenden af cyklen og parallelt med jorden.

Rychloupínací osu prostrčte levou stranou náboje. Srovnejte páčku podle osy a poté vačku páčky zatlačte proti výřezu na levé straně a podržte ji. Rukou našroubujte na osu seřizovací matici tak, aby se dotýkala výřezu na pravé straně a vnitřek výřezu se dotýkal náboje. Seřizovací matice musí být našroubována nejméně o čtyři otáčky závitů osy. Zavřete páčku směrem k zadní straně jízdního kola tak, aby byla rovnoběžná se zemí.



Introduceți axul cu eliberare rapidă prin partea neacționată a butucului. Maneta fiind aliniată cu axul, împingeți și mențineți cama spre capătul furcii de pe partea neacționată. Însurubați piulița de reglare pe ax cu mâna până când vine în contact capătul furcii de pe partea acționată, iar interiorul capătului furcii vine în contact cu butucul. Piulița de reglare trebuie să se înșurubeze pe ax cu cel puțin patru spire de filet. Închideți maneta spre partea din spate a bicicletei, în paralel cu solul.

Εισαγάγετε τον άξονα ταχείας απεμπλοκής μέσω της πλευράς μη οδήγησης του κέντρου. Με τον μοχλό ευθυγραμμισμένο με τον άξονα, κρατήστε πατημένο το έκκεντρο του μοχλού πάνω στο νύχι της πλευράς μη οδήγησης. Βιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης με το χέρι μέχρι να έρθει σε επαφή με το νύχι της πλευράς οδήγησης και το εσωτερικό του νυχιού έρθει σε επαφή με το κέντρο. Το παξιμάδι ρύθμισης πρέπει να εμπλακεί κατά τουλάχιστον τέσσερα σπειρώματα στον άξονα. Κλείστε τον μοχλό προς το πίσω μέρος του ποδηλάτου, παράλληλα προς το έδαφος.

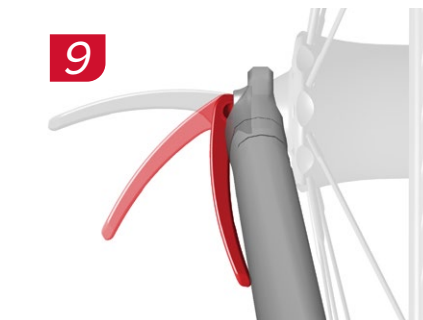


To increase lever tension, open the lever and turn the adjusting nut clockwise by hand. Close the lever to re-check lever tension. Lever tension is sufficient when the lever cannot be rotated while in the closed position. If the lever can be rotated while in the closed position, this is an indication that lever tension is insufficient and must be increased.

W celu zwiększenia naprężenia dźwigni należy ją otworzyć i ręcznie obrócić nakrętkę regulacyjną w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Zamknij dźwignię, by ponownie sprawdzić jej naprężenie. Naprężenie dźwigni jest dostateczne, gdy nie może być ona obrócona, będąc w pozycji zamkniętej. Jeśli dźwignia może być obrócona, będąc w pozycji zamkniętej, oznacza to, że naprężenie dźwigni jest niedostateczne i musi być zwiększone.

Spændet strammes ved, at du åbner grebet og drejer justeringsmøtrikken med uret med hånden. Luk grebet for at tjekke grebets spænding igen. Grebet er spændt hårdt nok, hvis grebet ikke drejes, når det er i lukket position. Hvis grebet kan dreje, når det er i lukket position, er det tegn på, at grebet ikke er spændt hårdt nok, og det skal spændes hårdere.

Chcete-li zvýšit napnutí páčky, otevřete páčku a rukou otočte seřizovací matici ve směru hodinových ručiček. Zavřete páčku a zkontrolujte její pnutí. Pnutí páčky je dostatečné, pokud jí nelze v zavřené poloze otáčet. Lze-li páčkou v zavřené poloze otáčet, znamená to, že pnutí páčky je nedostatečné a musí se zvýšit.



Pentru a crește tensiunea manetei deschideți-o și rotiți piulița de reglare spre dreapta cu mâna. Închideți maneta pentru a reverifica tensiunea. Tensiunea manetei este suficientă dacă nu poate fi rotită când este închisă. Dacă maneta poate fi rotită când este închisă, tensiunea este insuficientă și trebuie mărită.

Για να αυξήσετε το τέντωμα του μοχλού, ανοίξετε τον μοχλό και στρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης προς τα δεξιά με το χέρι. Κλείστε τον μοχλό για να ελέγξετε και πάλι το τέντωμα του μοχλού. Το τέντωμα του μοχλού είναι επαρκές όταν ο μοχλός δεν μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση. Αν ο μοχλός μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση, είναι ένδειξη ότι το τέντωμα του μοχλού είναι ανεπαρκές και πρέπει να αυξηθεί.

Rim Brake: Turn the brake quick release to the closed position.

Hamulec obręczowy: Przekręć szybkozwalnierz hamulca do pozycji zamkniętej.

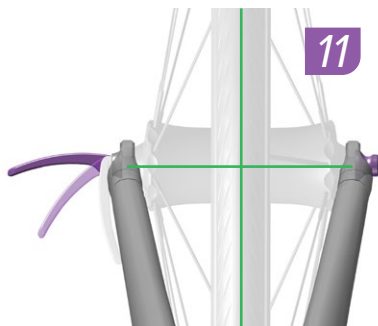
Fælgbremse: Drej hurtigspændet til bremsen til den lukkede position.

Ráfková brzda: Zatlačte páku rychloupínáku do zavřené polohy.

Fråna pe jantã: Rotiți dispozitivul de eliberare rapidă a frânei în poziția închisă.

Φρένο στεφανιού: Στρέψτε την ταχεία απεμπλοκή φρένων στην κλειστή θέση.





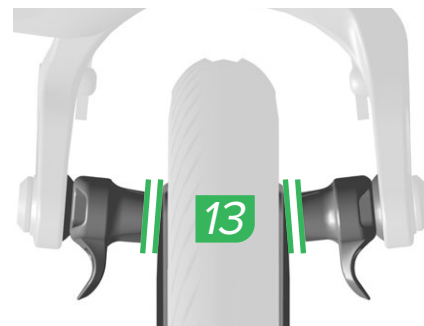
The front wheel must be centered between the fork dropouts. If the wheel is not centered, open the quick release, make sure the wheel axle is fully seated in the fork, and close the quick release. Rim Brakes: Center the brake pads so there is an equal distance between the pads and the rim. Inspect brake pad alignment and centering by closing and opening the pads with the brake lever. If the brake pads are not centered to the wheel, see your brake manufacturer's instructions. If the wheel fails to adequately center in the fork, you should consult your Zipp dealer or professional bicycle mechanic.

Przednie koło musi być wyśrodkowane pomiędzy hakami widelca. Jeśli koło nie jest wyśrodkowane, otwórz mechanizm szybkozwalnający, sprawdź czy oś koła jest całkowicie osadzona w widelcu i zamknij mechanizm szybkozwalnający. Hamulce obręczowe: Wypośrodkuj płytki cierne w taki sposób, żeby dystans pomiędzy płytkami a obręczą był równy. Sprawdź wyrównanie i wyśrodkowanie płytek ciernych hamulca, zamykając i otwierając płytki dźwignią hamulca. Jeśli płytki cierne hamulca nie są wyśrodkowane względem koła, sprawdź w instrukcji producenta hamulców. Jeśli nie można właściwie wyśrodkować koła w widelcu, należy skontaktować się z dilerem firmy Zipp lub profesjonalnym mechanikiem rowerowym.



Forhjulet skal være centrert på rammen. Hvis hjulet ikke er centrert, skal du løsne hurtigspændet, sørge for, at hjulakslen ligger godt i rammen, og så lukke hurtigspændet. Fælgbremser: Centrér bremseklodserne, så der er lige meget afstand mellem skoene og fælgen. Tjek indstillingen af bremseklodserne og centreringsen ved at stramme til og løsne med bremsegrebet. Hvis bremseklodserne ikke er centreret omkring hjulene, skal du se instruktionerne fra producenten af bremserne. Hvis et hjul ikke kan centreret i rammen, skal du kontakte din Zipp-forhandler eller en professionel cykelmekaniker.

Přední kolo musí být mezi patkami vidlice správně vycentrováno. Pokud kolo vycentrováno není, otevřete rychloupínák, zkontrolujte, zda je osa kola správně usazená v patkách vidlice, a pak rychloupínák opět zavřete. Ráfkové brzdy: Vycentrujte brzdové destičky tak, aby mezi nimi a ráfkem byla stejná vzdálenost. Pokud nejsou brzdové destičky vycentrovány podle kola, postupujte podle pokynů výrobce příslušných brzdových destiček. Pokud nelze kolo adekvátně vycentrovat v rámu, měli byste to konzultovat s vaším prodejcem Zipp nebo profesionálním mechanikem jízdních kol.



Roata din față trebuie să fie centrată în capetele furcii. Dacă roata nu este centrată deschideți eliberarea rapidă, asigurați-vă că axul roții este complet așezat în capetele furcii și închideți eliberarea rapidă. Frâna pe jantă: centrați plăcuțele de frână astfel încât să existe o distanță egală între acestea și jantă. Inspectați alinierea plăcuțelor de frână și centrarea prin închiderea și deschiderea plăcuțelor cu maneta de frână. Dacă plăcuțele de frână nu sunt centrate față de roată, consultați instrucțiunile producătorului frânei. Dacă roata nu se centrează adecvat în cadru, trebuie să vă adresați dealerului Zipp sau mecanicului specializat în biciclete.

Ο μπροστινός τροχός πρέπει να κεντράρει ανάμεσα στα νύχια του πηρουινιού. Αν ο τροχός δεν κεντράρει, ανοίξτε την ταχεία απεμπλοκή, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας του τροχού εδράζεται πλήρως στο πηρούινι, και κλείστε την ταχεία απεμπλοκή. Φρένα στεφανιού: Κεντράρετε τα τακάκια των φρένων έτσι ώστε να υπάρχει ίση απόσταση ανάμεσα στα τακάκια και το στεφάνι. Επιθεωρήστε την ευθυγράμμιση και κεντράρισμα του τακακιού των φρένων κλείνοντας και ανοίγοντας τα τακάκια με τον μοχλό των φρένων. Αν τα τακάκια των φρένων δεν είναι κεντραρισμένα στον τροχό, δείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων. Αν ο τροχός δεν κεντράρει επαρκώς στο πηρούινι, πρέπει να συμβουλευτείτε τον έμπορο της Zipp ή επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Pomij



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Wheels with Disc Brakes

Koła i hamulce tarczowe

Hjul med skivebremser

Kola s kotoučovými brzdami

Roți pentru frână cu disc

Τροχοί με δισκόφρενα

The rotor must be centered in the caliper. If the rotor is not centered consult your brake manufacturer's instructions.

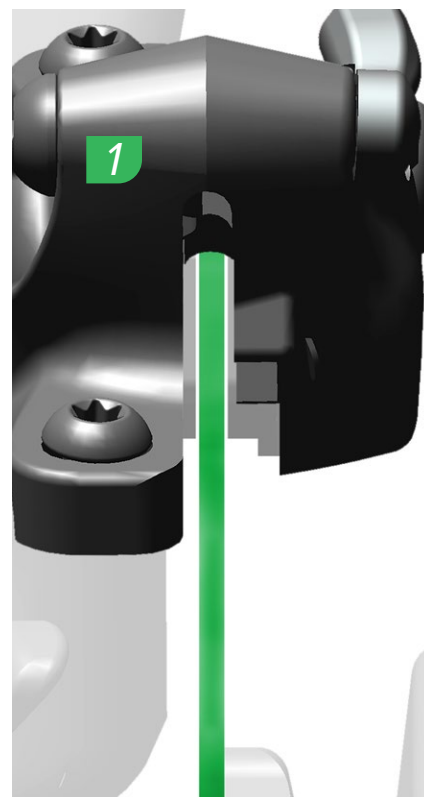
Tarcza musi być wyśrodkowana w zacisku. Jeśli tarcza nie jest wyśrodkowana, sprawdź informacje w instrukcji producenta.

Skiven skal være centreret i kalibren. Hvis skiven ikke er centreret, skal du se anvisningerne for producenten af dine bremser.

Dbejte na to, aby byl kotouč vzhledem k třmenu vždy správně vycentrován. Není-li kotouč vycentrován, postupujte podle pokynů výrobce příslušných brzd.

Rotorul trebuie să fie centrat în etrier. Dacă rotorul nu este centrat, consultați instrucțiunile producătorului frânei.

Ο ρότορας πρέπει να είναι κεντραρισμένος στη δαγκάνα. Αν ο ρότορας δεν είναι κεντραρισμένος, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Cassette Driver Spacer Installation

Montaż podkładki bębena kasety

Montering af afstandsstykke til
kassette-driver

Montáž podložky pro ořech kazety

Montarea distanțierului driverului
casetei

Τοποθέτηση διαχωριστικού
οδηγού κασέτας

Zipp Road wheels are available with standard and XDR driver bodies, and are compatible with both road and mtb cassettes. Install the included 1.85 mm cassette spacer, if necessary, as indicated prior to the installation of the cassette.

Koła szosowe Zipp są dostępne ze standardowymi bębenkami piasty oraz bębenkami piasty XDR i są kompatybilne zarówno z kasetami szosowymi, jak i z kasetami mtb. Jeśli jest to konieczne, przed montażem kasety zamontuj we wskazany sposób dostarczoną rozpórkę kasety 1,85 mm.

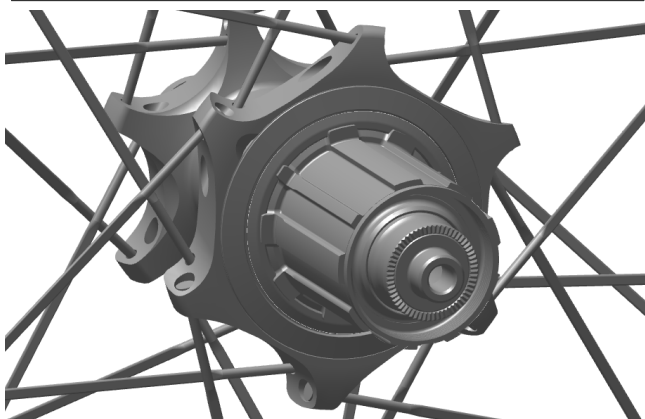
Zipp landevejshjul fås som standard og XDR driver-enheder, og er kompatible med både kassetter til landevej og mtb. Monter den medfølgende 1,85 mm afstandsring til kassette, hvis det er nødvendigt, som indikeret før monteringen af kassetten.

Silniční kola Zipp se dodávají se standardním volnoběžným tělesem (ořechem) nebo s ořechem XDR a jsou kompatibilní jak se silniční, tak s MTB kazetou. Podle potřeby namontujte před nasazením kazety dodávanou 1,85mm podložku podle popisu.

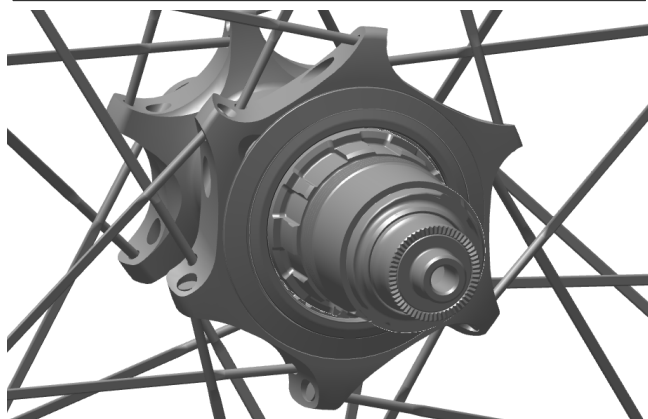
Roțile Zipp pentru șosea sunt disponibile cu drivere standard și XDR și sunt compatibile cu casetele pentru șosea și mtb. Dacă este necesar, înainte de a instala caseta montați distanțierul de 1,85 mm inclus, conform instrucțiunilor.

Οι τροχοί Zipp Road διατίθενται με τυπικά σώματα οδηγού και με σώματα οδηγού XDR, και είναι συμβατοί με κασέτες και road και mtb. Τοποθετήστε το παρεχόμενο διαχωριστικό κασέτας 1,85 mm, αν χρειάζεται, όπως υποδεικνύεται πριν από την τοποθέτηση της κασέτας.

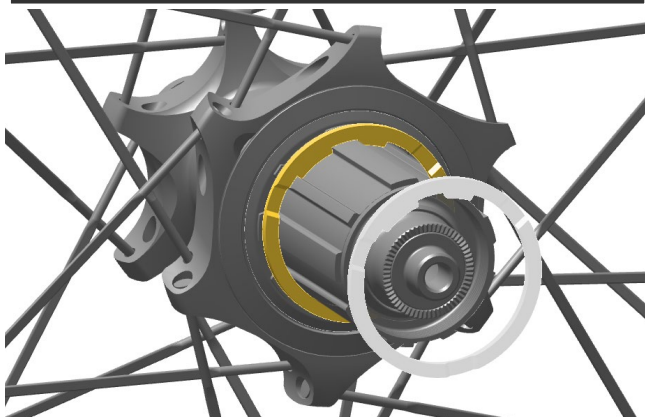
SRAM Standard Cassette - 11 Speed



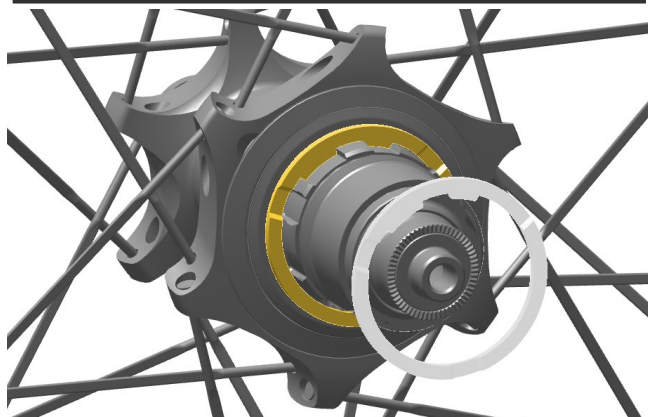
SRAM XDR Cassette - 12 Speed



SRAM Standard Cassette - 9 & 10 Speed



SRAM XD Cassette - 11 & 12 Speed



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

Rim Brake: Turn the brake quick release to the open position.

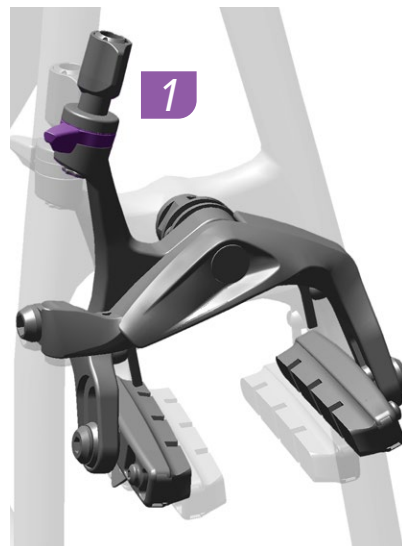
Fælgbremse: Drej hurtigspændet til bremsen til den åbne position.

Frâna pe jantă: Rotiți dispozitivul de eliberare rapidă a frânei în poziția deschisă.

Hamulec obręczowy:
Przekręć szybkozwolniacz hamulca do pozycji otwarty.

Ráfková brzda: Vyklapte páku rychloupínáku do otevřené polohy.

Φρένο στεφανιού: Στρέψτε την ταχεία απεμπλοκή φρένων στην ανοιχτή θέση.



Pull back and down on the rear derailleur and hold it in place as you install the wheel.

Podczas montowania koła pociągnij do tyłu i w dół tylną przerzutkę i utrzymuj ją w miejscu.

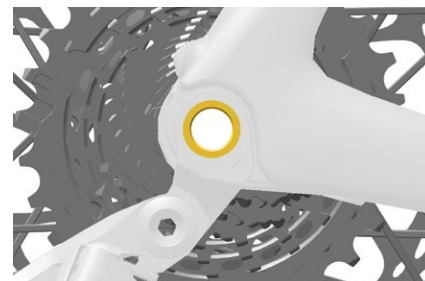
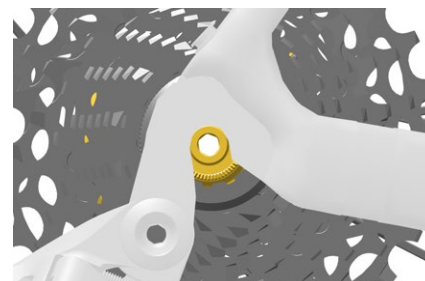
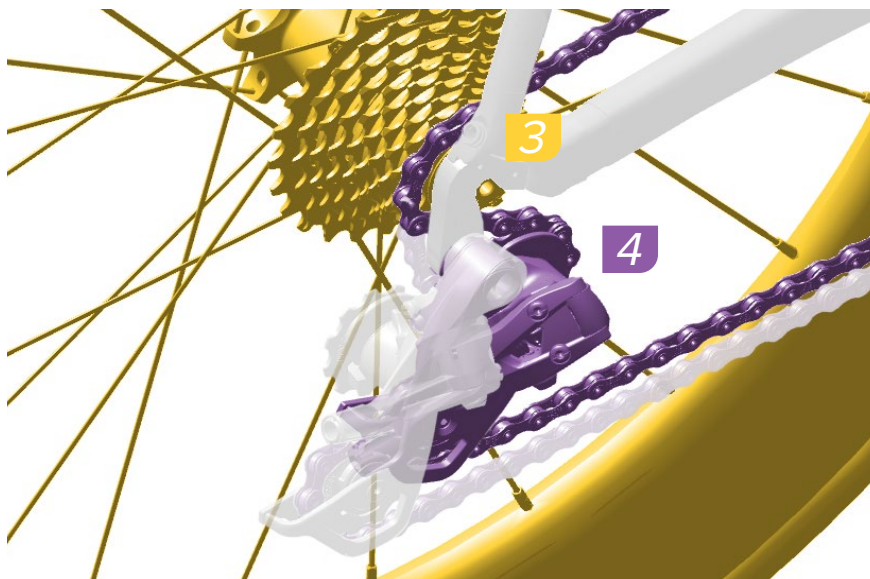
Træk bagskifteren tilbage og ned og hold den i den position, mens hjulet sættes på.

Stáhněte přehazovačku dozadu a dolů a během montáže kola ji podržte na místě.

Trageți spre înapoi și în jos deraiorul din spate și mențineți-l în această poziție până montați roata.

Τραβήξτε προς τα πίσω και προς τα κάτω τον πίσω εκτροχιαστή και κρατήστε τον στη θέση του ενώ τοποθετείτε τον τροχό.





Install the wheel into the dropouts so that the chain wraps around the smallest cog of the cassette. Make sure the wheel is fully seated into the dropouts.

Założ koło na haki, tak aby łańcuch owinął się wokół najmniejszego koła zębatego kasety. Upewnij się, że koło jest całkowicie osadzone na hakach.

Sæt hjulet i gaffelenderne, så kæden går rundt om det mindste tandhjul på kassetten. Sørg for, at hjulet sidder sikkert i gaffelenderne.

Nasad'te kolo do patek vidlice a řetěz přitom naviňte na nejmenší pastorek kazety. Zkontrolujte, že je kolo zcela usazeno ve výřezech.

Montați roata în capetele furcii astfel încât lanțul să se înfășoare pe pinionul cel mai mic al casetei. Asigurați-vă că roata este poziționată corect în capetele furcii.

Τοποθετήστε τον τροχό στα νύχια έτσι ώστε η αλυσίδα να τυλιχτεί γύρω από το μικρότερο γρανάτζι της κασέτας. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει στερεωθεί καλά στα νύχια.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Quick Release: Align the lever with the curved surface of the cam bushing.

⚠️ **WARNING - CRASH HAZARD**

Misalignment of the lever and cam bushing can cause damage to the parts and can result in insufficient lever tension while the lever is closed. A damaged cam bushing or lever may require higher lever closing force which may result in insufficient wheel retention. Do not deviate from the installation procedure to reduce force required to close the lever as this will result in insufficient wheel retention.

Hurtigspænde: Ret grebet ind efter fordybningen på spændskiven.

⚠️ **ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

Hvis grebet og spændskiven ikke er rettet ind efter hinanden, kan det medføre, at nogle dele beskadiges, og at grebet ikke spændes hårdt nok, når grebet lukkes. Et beskadiget spændskive eller et beskadiget greb kan medføre, at der skal bruges flere kræfter for at lukke grebet, hvilket kan medføre, at hjulet ikke fastspændes tilstrækkeligt. Afvig ikke fra monteringsproceduren for at mindske den styrke, som grebet skal lukkes med, da det vil medføre, at hjulet ikke fastspændes tilstrækkeligt.

Eliberare rapidă: aliniați maneta cu suprafața curbă a șabei camei.

⚠️ **AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE**

Alinierea incorectă a manetei cu bucsă camei poate duce la deteriorarea componentelor și la o tensionare insuficientă a manetei când aceasta este închisă. O bucsă a camei sau o manetă deteriorată poate necesita o forță de închidere mai mare, având ca urmare o fixare insuficientă a roții. Nu vă abateți de la procedura de montare pentru a reduce forța necesară pentru închiderea manetei, deoarece aceasta va duce la o fixare insuficientă a roții.

Szybkorozłączka: Skoordinuj położenie dźwigni z zakrzywioną powierzchnią tulei wałka krzywkowego.

⚠️ **OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Nieprawidłowe wyrównanie położenia dźwigni z tuleją wałka krzywkowego może spowodować uszkodzenie części i skutkować niedostatecznym napięciem, gdy dźwignia jest zamknięta. Uszkodzona tuleja wałka krzywkowego lub dźwignia mogą wymagać większej siły do zamknięcia, co może skutkować niedostatecznym umocowaniem koła. Nie należy odstępować od procedury montażu w celu zmniejszenia siły wymaganej do zamknięcia dźwigni, ponieważ będzie to skutkować niedostatecznym umocowaniem koła.

Rychloupínák: Vyrovnajte páčku v prohlubni na podložce rychloupínáku.

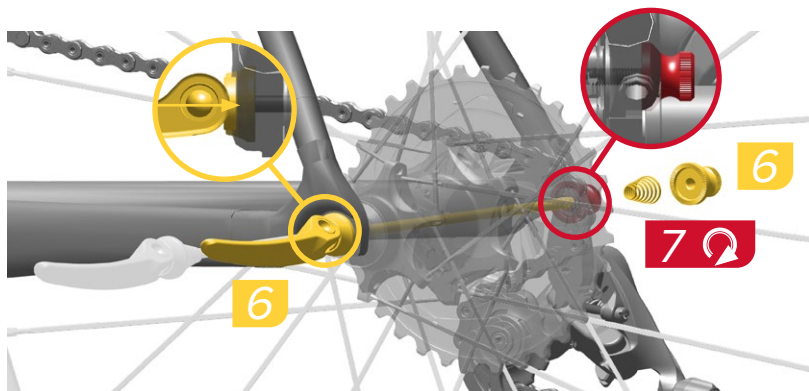
⚠️ **VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Nesprávné vyrovnání páčky a objímky vačky může vést k poškození součástí, jehož následkem může být nedostatečné pnutí zavřených páček. Poškozená objímka vačky nebo páčka může vyžadovat větší sílu při zavírání páčky a upevnění kola může být horší. Neodchylujte se od návodu k montáži a nesnižujte sílu potřebnou k zavření páčky, protože by upevnění kola mohlo být horší.

Ταχεία απεμπλοκή: Ευθυγραμμίστε τον μοχλό με την καμπύλη επιφάνεια της ροδέλας του έκκεντρου.

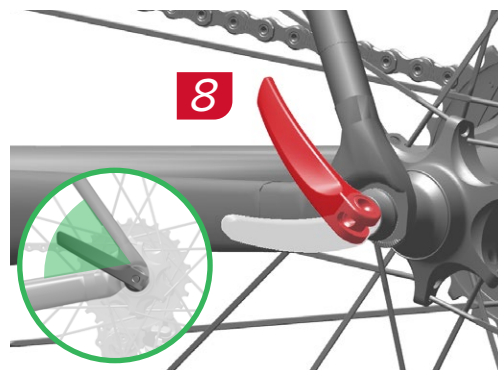
⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Η κακή ευθυγράμμιση του μοχλού και της ροδέλας του έκκεντρου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ανταλλακτικά και μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκές τέντωμα του μοχλού ενώ είναι κλειστός ο μοχλός. Ροδέλα έκκεντρου ή μοχλός που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να απαιτούν μεγαλύτερη δύναμη κλείσιματος μοχλού κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού. Μην αποκλίνετε από τη διαδικασία τοποθέτησης για να μειώνετε τη δύναμη που απαιτείται για κλείσιμο του μοχλού διότι αυτό θα οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού.



Insert the quick release axle through the non-drive side of the hub. With the lever in line with the axle, push and hold the lever cam against the non-drive side dropout. Thread the adjusting nut onto the axle by hand until it contacts the drive side dropout and the inside of the dropout contacts the hub. The adjusting nut must engage at least four threads on the axle. Close the lever forward between the seat stay and chain stay.

Sæt akslen til hurtigspændet gennem navet fra siden modsat kædesiden. Når grebet er på linje med akslen, skal du skubbe og holde spændskiven mod gaffelenden modsat pedalsiden. Skru justeringsmøtrikken på akslen med hånden, indtil den har rører gaffelenden på pedalsiden, og indersiden af gaffelenderne rører navet. Justeringsmøtrikken skal være mindst fire gange rundt i gevindet på akslen. Luk grebet, så det vender frem mellem saddestræberne og kædestræberen.



Introduceți axul cu eliberare rapidă prin partea neacționată a butucului. Levierul fiind aliniat cu axul, împingeți și mențineți cama spre capătul furcii de pe partea neacționată. Înșurubați piulița de reglare pe ax cu mâna până când vine în contact capătul furcii de pe partea acționată, iar interiorul capătului furcii vine în contact cu butucul. Piulița de reglare trebuie să se înșurubeze pe ax cu cel puțin patru spire de filet. Închideți maneta spre înainte, între segmentele superior și inferior ale triunghiului posterior al cadrului.

Wprowadź oś Quick Release przez piastę od strony nienapędzanej. Ustawisz dźwignię w linii z osią, dociskaj i przytrzymuj krzywkę dźwigni wobec haka strony nienapędzanej. Wkręcaj ręcznie nakrętkę regulacyjną na oś do momentu, w którym zetknie się z hakiem po stronie napędzanej, a wewnątrz haka zetknie się z piastą. Nakrętka regulacyjna musi być dokręcona do osi co najmniej czterema obrotami na gwincie. Dokręć dźwignię od górnej do dolnej rury tylnego trójkąta.

Rychloupínací osu prostrčte levou stranou náboje. Srovnejte páčku podle osy a poté vačku páčky zatlačte proti výřezu na levé straně a podržte ji. Rukou našroubujte na osu seřizovací matici tak, aby se dotýkala výřezu na pravé straně a vnitřek výřezu se dotýkal náboje. Seřizovací matice musí být našroubována nejméně o čtyři otáčky závitů osy. Páčku rychloupínáku zavřete tak, aby směřovala mezi sedlovou a řetězovou vzperu.

Εισαγάγετε τον άξονα ταχείας απεμπλοκής μέσω της πλευράς μη οδήγησης του κέντρου. Με τον μοχλό ευθυγραμμισμένο με τον άξονα, κρατήστε πατημένο το έκκεντρο του μοχλού πάνω στο νύχι της πλευράς μη οδήγησης. Βιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης με το χέρι μέχρι να έρθει σε επαφή με το νύχι της πλευράς οδήγησης και το εσωτερικό του νυχιού έρθει σε επαφή με το κέντρο. Το παξιμάδι ρύθμισης πρέπει να εμπλακεί κατά τουλάχιστον τέσσερα σπειρώματα στον άξονα. Κλείστε τον μοχλό εμπρός ανάμεσα στα πάνω ψαλίδια και τα κάτω ψαλίδια.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací moment

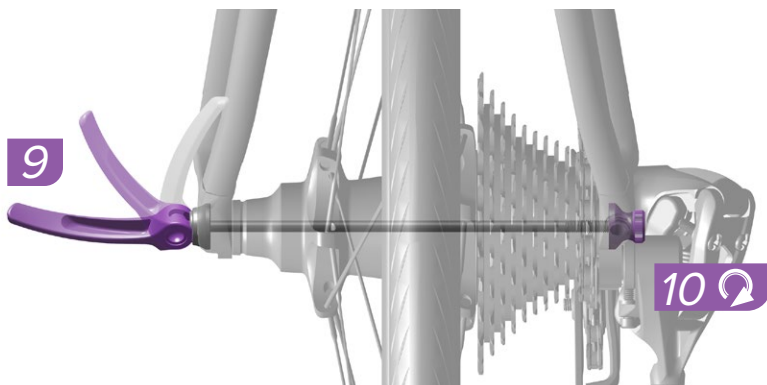
Cuplu de strângere
Ροπή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



To increase lever tension, open the lever and turn the adjusting nut clockwise by hand. Close the lever to re-check lever tension. Lever tension is sufficient when the lever cannot be rotated while in the closed position. If the lever can be rotated while in the closed position, this is an indication that lever tension is insufficient and must be increased.

W celu zwiększenia naprężenia dźwigni należy ją otworzyć i ręcznie obrócić nakrętkę regulacyjną w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Zamknij dźwignię, by ponownie sprawdzić jej naprężenie. Naprężenie dźwigni jest dostateczne, gdy nie może być ona obrócona, będąc w pozycji zamkniętej. Jeśli dźwignia może być obrócona w pozycji zamkniętej, oznacza to, że naprężenie dźwigni jest niedostateczne i musi być zwiększone.

Spændet strammes ved, at du åbner grebet og drejer det med uret. Spændet strammes ved, at du åbner grebet og drejer justeringsmøtrikken med uret med hånden. Grebet er spændt hårdt nok, hvis grebet ikke drejes, når det er i lukket position. Hvis grebet kan dreje, når det er i lukket position, er det tegn på, at grebet ikke er spændt hårdt nok, og det skal spændes hårdere.

Chcete-li zvýšit napnutí páčky, otevřete páčku a rukou otočte seřizovací matici ve směru hodinových ručiček. Zavřete páčku a zkontrolujte její pnutí. Pnutí páčky je dostatečné, pokud jí nelze v zavřené poloze otáčet. Lze-li páčkou v zavřené poloze otáčet, znamená to, že pnutí páčky je nedostatečné a musí se zvýšit.



Pentru a crește tensiunea manetei deschideți-o și rotiți piulița de reglare spre dreapta cu mâna. Închideți maneta pentru a reverifica tensiunea. Tensiunea manetei este suficientă dacă nu poate fi rotită când este închisă. Dacă maneta poate fi rotită când este închisă, tensiunea este insuficientă și trebuie mărită.

Για να αυξήσετε το τέντωμα του μοχλού, ανοίξτε τον μοχλό και στρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης προς τα δεξιά με το χέρι. Κλείστε τον μοχλό για να ελέγξετε και πάλι το τέντωμα του μοχλού. Το τέντωμα του μοχλού είναι επαρκές όταν ο μοχλός δεν μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση. Αν ο μοχλός μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση, είναι ένδειξη ότι το τέντωμα του μοχλού είναι ανεπαρκές και πρέπει να αυξηθεί.

Rim Brake: Turn the brake quick release to the closed position.

Hamulec obręczowy: Przekręć szybkozwalniacz hamulca do pozycji zamkniętej.

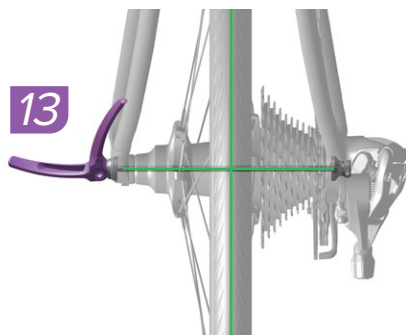
Fælgbremse: Drej hurtigspændet til bremsen til den lukkede position.

Ráfková brzda: Zatlačte páku rychloupínáku do zavřené polohy.

Frâna pe jantă: Rotiți dispozitivul de eliberare rapidă a frânei în poziția închisă.

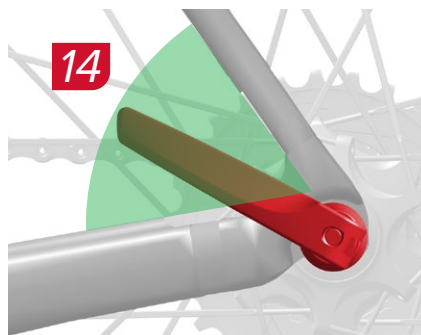
Φρένο στεφανιού: Στρέψτε την ταχεία απεμπλοκή φρένων στην κλειστή θέση.





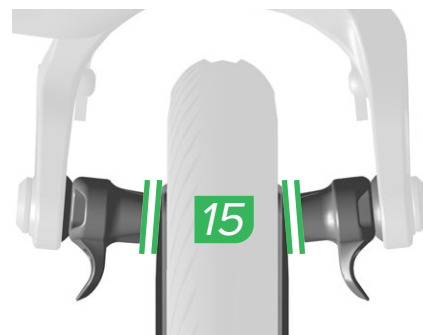
The rear wheel must be centered between the frame dropouts. If the wheel is not centered, open the quick release, make sure the wheel axle is fully seated in the frame, and close the quick release. Center the brake pads so there is an equal distance between the pads and the rim. Inspect brake pad alignment and centering by closing and opening the pads with the brake lever. If the brake pads are not centered to the wheel, see your brake manufacturer's instructions. If the wheel fails to adequately center in the frame, you should consult your Zipp dealer or professional bicycle mechanic.

Tylne koło musi być wyśrodkowane pomiędzy hakami ramy. Jeśli koło nie jest wyśrodkowane, otwórz mechanizm szybkozwalniający, sprawdź, czy oś koła jest całkowicie osadzona na ramie, i zamknij mechanizm szybkozwalniający. Wypośrodkuj płytki cierne w taki sposób, żeby dystans pomiędzy płytkami a obręczą był równy. Sprawdź wyrównanie i wyśrodkowanie płytek ciernych hamulca, zamykając i otwierając płytki dźwignią hamulca. Jeśli płytki cierne hamulca nie są wyśrodkowane względem koła, sprawdź informacje w instrukcji producenta hamulców. Jeśli koło nie jest właściwie wyśrodkowane na ramie, skonsultuj się z dilerem Zipp lub wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym.



Baghjulet skal være centreret mellem gaffelenderne på rammen. Hvis hjulet ikke er centreret, skal du åbne hurtigspændet, sørge for, at hjulet ligger godt i rammen, og så lukke hurtigspændet. Centrér bremseklodserne, så der er lige meget afstand mellem skoene og fælgen. Tjek indstillingen af bremseklodserne og centreringsen ved at stramme til og løsne med bremsegrebet. Hvis bremseklodserne ikke er nok centreret omkring hjulene, skal du se instruktionerne fra producenten af bremserne. Hvis hjulet ikke kan centreret i rammen, skal du kontakte din Zipp-forhandler eller professionelle cykelmekaniker.

Zadní kolo musí být vycentrováno mezi výřezy v rámu. Pokud kolo není vycentrováno, ujistěte se, že je hřídel kola zcela usazená v rámu, a zavřete rychloupínák. Vycentrujte brzdové destičky tak, aby mezi nimi a ráfkem byla stejná vzdálenost. Zkontrolujte vyrovnání a vystředění brzdových destiček zavřením a otevřením destiček brzdovou pákou. Pokud nejsou brzdové destičky vycentrovány podle kola, postupujte podle pokynů výrobce příslušných brzdových destiček. Pokud se nedaří kolo v rámu správně vycentrovat, měli byste se obrátit na prodejce produktů Zipp nebo na profesionálního mechanika jízdních kol.



Roata din spate trebuie să fie centrată în capetele furcii cadrului. Dacă roata nu este centrată, deschideți eliberarea rapidă, asigurați-vă că axul roții este complet așezat în capetele furcii cadrului și închideți eliberarea rapidă. Centrați plăcuțele de frână astfel încât să existe o distanță egală între acestea și jantă. Inspectați alinierea plăcuțelor de frână și centrarea prin închiderea și deschiderea plăcuțelor cu maneta de frână. Dacă plăcuțele de frână nu sunt centrate față de roată, consultați instrucțiunile producătorului frânei. Dacă roata nu se centrează corect în cadru, consultați reprezentantul Zipp local sau un mecanic de biciclete profesionist.

Ο πίσω τροχός πρέπει να κεντράρει ανάμεσα στα νύχια του σκελετού. Αν ο τροχός δεν κεντράρει, ανοίξτε την ταχεία απεμπλοκή, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας του τροχού εδράζεται πλήρως στον σκελετό, και κλείστε την ταχεία απεμπλοκή. Κεντράρετε τα τακάκια των φρένων έτσι ώστε να υπάρχει ίση απόσταση ανάμεσα στα τακάκια και το στεφάνι. Επιθεωρήστε την ευθυγράμμιση και κεντράρισμα του τακακιού των φρένων κλείνοντας και ανοίγοντας τα τακάκια με τον μοχλό των φρένων. Αν τα τακάκια των φρένων δεν είναι κεντραρισμένα στον τροχό, δείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων. Αν ο τροχός δεν κεντράρει επαρκώς στον σκελετό, πρέπει να συμβουλευτείτε τον έμπορο της Zipp ή επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Pomij



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Wheels with Disc Brakes

Koła i hamulce tarczowe

Hjul med skivebremser

Kola s kotoučovými brzdami

Roți pentru frână cu disc

Τροχοί με δισκόφρενα

The rotor must be centered in the caliper. If the rotor is not centered consult your brake manufacturer's instructions.

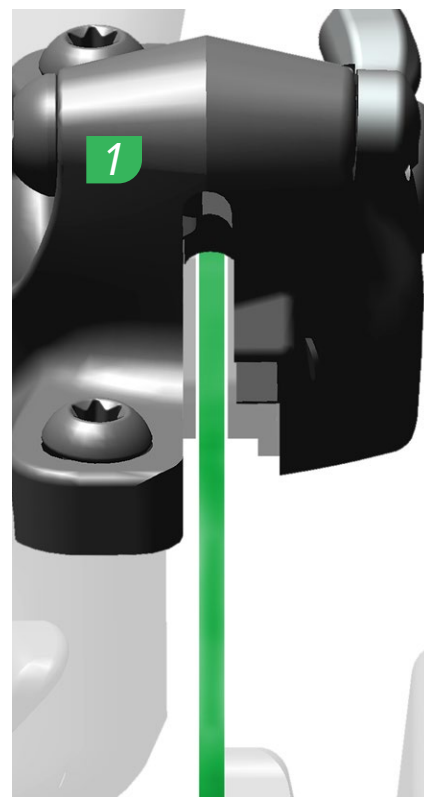
Tarcza musi być wyśrodkowana w zacisku. Jeśli tarcza nie jest wyśrodkowana, sprawdź informacje w instrukcji producenta.

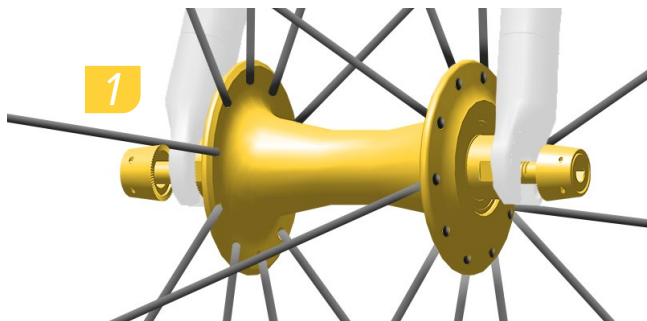
Skiven skal være centreret i kalibren. Hvis skiven ikke er centreret, skal du se anvisningerne for producenten af dine bremser.

Dbejte na to, aby byl kotouč vzhledem k třmenu vždy správně vycentrován. Není-li kotouč vycentrován, postupujte podle pokynů výrobce příslušných brzd.

Rotorul trebuie să fie centrat în etrier. Dacă rotorul nu este centrat, consultați instrucțiunile producătorului frânei.

Ο ρότορας πρέπει να είναι κεντραρισμένος στη δαγκάνα. Αν ο ρότορας δεν είναι κεντραρισμένος, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας.



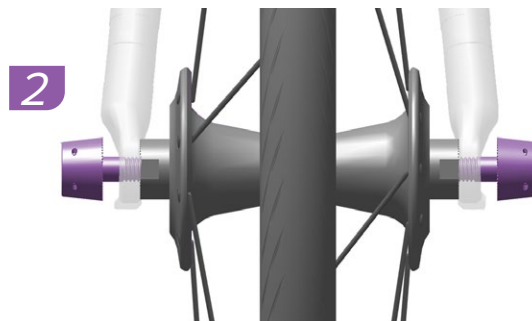


Install and center the front wheel in the fork dropouts. Ensure the wheel is fully seated in the dropouts.

Zamontuj i wyśrodkuj koło przednie w hakach widelca. Upewnij się, że koło jest całkowicie osadzone w hakach.

Sæt hjulet i forgafflens gaffelender og centrér det. Sørg for, at hjulet sidder helt nede i gaffelenderne.

Nasadte přední kolo do výřezů ve vidlici a kolo vycentrujte. Ověřte, že je kolo plně nasazeno ve výřezech.



Montați și centrați roata în furcă. Asigurați-vă că roata este poziționată corect în capetele furcii.

Τοποθετήστε και κεντράρετε τον μπροστινό τροχό στα νύχια του πηρουνιού. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός εδράζεται πλήρως στα νύχια.

Tighten each axle lock nut simultaneously with hex wrenches. The front wheel must be centered between the fork dropouts. If the wheel is not centered, loosen both lock nuts, make sure the hub axle is seated in the fork, and retighten both lock nuts.

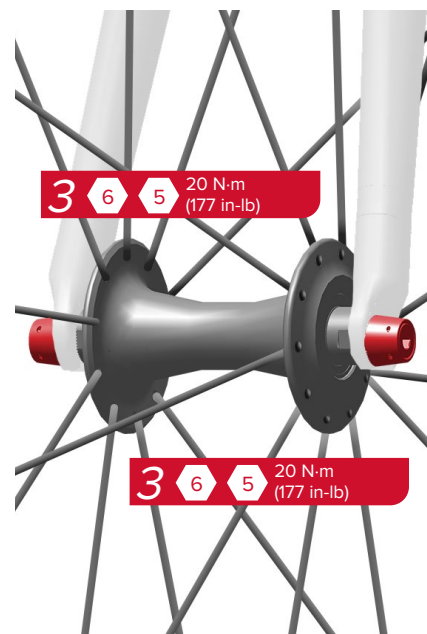
Spænd hver låsemøtrik på akslen samtidigt med unbrakonøgler. Forhjulet skal være centreret mellem forgafflens gaffelender. Hvis hjulet ikke er centreret, skal begge låsemøtrikker løsnes, sørg for, at navakslen sidder ordentligt i forgafflen, og stram begge låsemøtrikker igen.

Strângeți piulițele axului simultan cu cheile inbus. Roata din față trebuie să fie centrată în capetele furcii. Dacă roata nu este centrată, slăbiți ambele piulițe, asigurați-vă că axul roții este corect așezat în capetele furcii și strângeți piulițele din nou.

Korzystając z kluczy sześciokątnych, dokręcaj jednocześnie każdą z nakrętek kontrujących osi. Przednie koło musi być wyśrodkowane pomiędzy hakami widelca. Jeśli koło nie jest wyśrodkowane, poluzuj obie nakrętki kontrujące, upewnij się, że oś piasty jest osadzona na widelcu, i ponownie dokręć obie nakrętki kontrujące.

Obě pojistné matice osy souběžně utahujte šestihranným klíčem. Přední kolo musí být vycentrováno mezi výřezy ve vidlici. Pokud kolo není vycentrováno, uvolněte obě pojistné matice, ověřte, že je osa náboje usazena ve vidlici, a znovu utáhněte obě pojistné matice.

Σφίξτε κάθε παξιμάδι ασφάλισης άξονα ταυτόχρονα με εξαγωνικά κλειδιά. Ο μπροστινός τροχός πρέπει να κεντράρει ανάμεσα στα νύχια του πηρουνιού. Αν ο τροχός δεν κεντράρει, χαλαρώστε και τα δύο παξιμάδια ασφάλισης, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας του κέντρου εδράζεται στο πηρούνι και ξανασφίξτε και τα δύο παξιμάδια ασφάλισης.



Position the drive side hub axle through the chain and insert the wheel into the horizontal dropouts. Slide the wheel forward and place the chain on the cog.

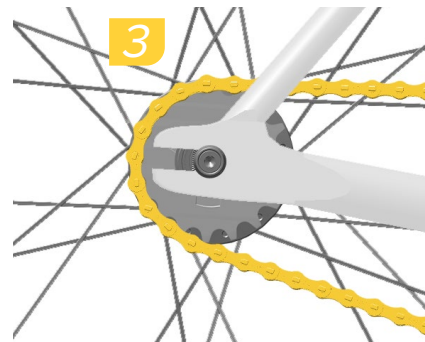
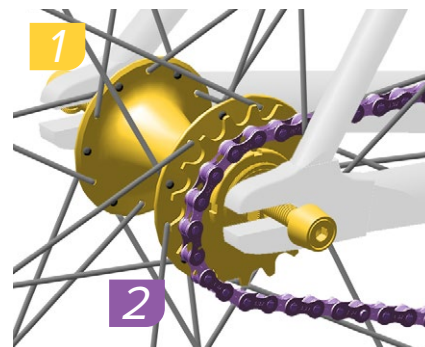
Wprowadź oś piasty strony napędzanej przez łańcuch i umieść koło na poziomych hakach. Przesuń koło do przodu i umieść łańcuch na zębatce.

Put navakslen til kædesiden gennem kæden og sæt hjulet ind de horizontale gaffelender. Skub hjulet fremad og placer kæden på tandhjulet.

Ved'te osu náboje na pravé straně skrz řetěz a nasad'te kolo do vodorovných výřezů. Posuňte kolo dopředu a nasad'te řetěz na pastorek.

Poziționați axul butucului de pe partea acționată în interiorul lanțului și introduceți roata în furcile cadrului. Împingeți roata spre înainte și așezați lanțul pe pinion.

Τοποθετήστε τον άξονα του κέντρου της πλευράς οδήγησης μέσω της αλυσίδας και εισάγετε τον τροχό μέσα στα οριζόντια νύχια. Σύρετε τον τροχό προς τα εμπρός και τοποθετήστε την αλυσίδα στο γρανάτζι.



Pull the wheel back to center the hub in the dropouts and tension the chain.

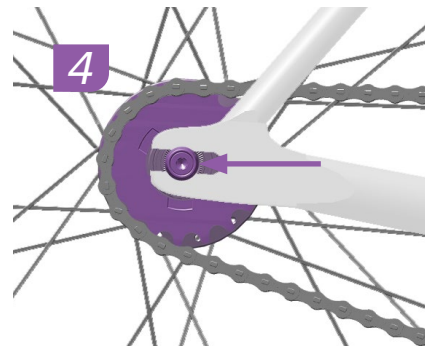
Pociągnij koło do tyłu, by wyśrodkować piastę w hakach i napiąć łańcuch.

Træk hjulet tilbage for at centrere navet i gaffelenderne og spænde kæden.

Zatažením za kolo směrem dozadu vycentrujte náboj ve výřezech a napněte řetěz.

Trageți roata spre înapoi pentru a centra butucul în capetele furcii și a întinde lanțul.

Τραβήξτε τον τροχό προς τα πίσω για να κεντράρει το κέντρο στα νύχια και να τεντωθεί η αλυσίδα.



Tighten each axle lock nut simultaneously with hex wrenches. Verify the wheel is centered and the chain is tensioned; adjust as needed.

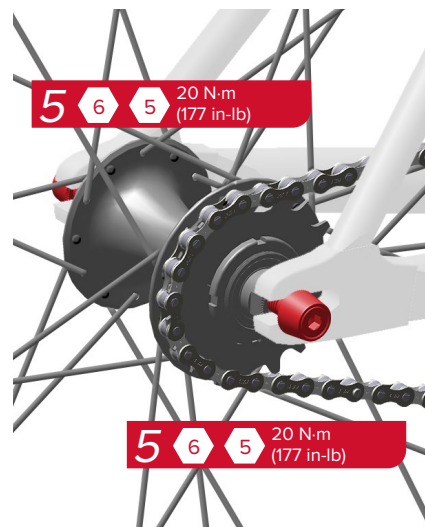
Korzystając z kluczy sześciokątnych, dokręcaj jednocześnie każdą z nakrętek kontrujących osi. Upewnij się, że koło jest wyśrodkowane, a łańcuch napięty. Jeśli to konieczne, dokonaj regulacji.

Spænd hver låsemøtrik på akslen samtidigt med unbrakonøgler. Tjek, at hjulet er centreret, og at kæden er strammet; juster, hvis det er nødvendigt.

Obě pojistné matice osy souběžně utahujte šestihranným klíčem. Ověřte, že je kolo vycentrováno a řetěz napnutý; v případě potřeby proveďte úpravy.

Strângeți piulițele axului simultan cu cheile inbus. Verificați dacă roata este centrată și lanțul este întins; ajustați-o dacă este necesar.

Σφίξτε κάθε παξιμάδι ασφάλισης άξονα ταυτόχρονα με εξαγωνικά κλειδιά. Επαληθεύστε ότι ο τροχός είναι κεντραρισμένος και η αλυσίδα τεντωμένη. Προσαρμόστε κατά το δέον.



ONLY use mild soap and water to clean your wheels. Transport wheels in a wheel bag for protection. Do not set objects on wheels.

Every ride

Check that the wheel is properly seated and the quick release/axle is secure. Check tire condition and pressure. Check rims and spokes for damage. Check that hubs spin freely without play. Check that wheels are centered.

Every 100 hours

Clean the quick release and apply a thin film of water-resistant grease between the quick release lever and cam washer. Perform front and rear hub maintenance. Replace tubeless rim tape (if applicable).

Rim tape needs to be removed to service the wheel or spokes. For additional service information, please visit www.zipp.com.

Koła należy myć WYŁĄCZNIE przy użyciu wody z delikatnym mydłem. Do transportu kół należy stosować specjalne torby ochronne. Nie kładź żadnych przedmiotów na koła.

Po każdej jeździe

Sprawdź, czy koło jest poprawnie osadzone, a szybkozłączka/oś są dobrze zamocowane. Sprawdź stan opon i ciśnienie powietrza w dętkach. Sprawdź, czy obręcze i szprychy nie są uszkodzone. Sprawdź, czy piasty obracają się swobodnie bez bicia. Sprawdź, czy koła są wycentrowane.

Każdorazowo po 100 godzinach jazdy

Oczyść szybkozłączki i zaaplikuj cienką warstwę smaru wodoodpornego pomiędzy dźwignią Quick Release a uszczelką krzywki. Przeprowadź konserwację piasty przedniej i tylnej. Wymień opaskę na obręcz bezdętkowej (jeżeli taką masz).

W celu serwisowania kół lub szprych należy zdjąć opaskę z obręczy. Dodatkowe informacje na temat serwisowania dostępne są na stronie internetowej www.zipp.com.

Brug KUN mild sæbe og vand, når du gør hjulene rene. Transportér hjulene i en hjultaske for at beskytte dem. Sæt ikke nogen genstande på hjulene.

Hver tur

Tjek, at hjulet sidder korrekt fast, og at hurtigspændet/akslen er sikkert. Tjek dæk og dæktryk. Tjek, at fælg og eger ikke er beskadigede. Tjek, at nav kører rundt uden modstand eller slør. Tjek, at hjulene er centrerede.

Efter 100 timer

Rengør hurtigspændet og smør et tyndt lag vandafskyende fedt på mellem grebet til hurtigspændet og spændskiven. Foretag vedligeholdelse af for- og bagnav. Udskift fælgbånd ved ringe uden slange (hvis det er relevant).

Fælgbånd skal fjernes, når der foretages vedligeholdelse af hjul eller eger. Få flere oplysninger om service på www.zipp.com.

K čištění kol používejte vždy POUZE jemné mýdlo a vodu. Kvůli ochraně přepravujte kola v taškách na kola. Nepokládejte na kola žádné předměty.

Před každou jízdou

Zkontrolujte, že je kolo řádně usazeno ve vidlici a rychloupínák či osa jsou správně zajištěny. Zkontrolujte stav a tlak pneumatik. Zkontrolujte, zda nejsou ráfky ani paprsky poškozené. Zkontrolujte, zda se náboje otáčejí volně a zároveň bez vůle. Zkontrolujte vycentrování kol.

Po každých 100 hodinách jízdy

Rychloupínák očistěte a mezi páčku rychloupínáku a podložku vačky naneste tenkou vrstvu vodovzdorného maziva. Proveďte údržbu předního a zadního náboje kola. Vyměňte velovložku pro bezdušový plášť (je-li použit).

Před servisem kola či paprsků je třeba velovložku odstranit. Další informace ohledně servisu najdete na webových stránkách www.zipp.com.

Folositi NUMAI apă și săpun neutru pentru curățarea roților. Pentru a le proteja, transportați roțile într-un sac pentru roți. Nu plasați obiecte pe roți.

La fiecare cursă

Verificați dacă roata este corect așezată, iar mecanismul de eliberare rapidă/axul este bine fixat. Verificați starea și presiunea anvelopelor. Verificați dacă jantele și spițele sunt în bună stare. Verificați dacă butucii se rotesc liber, fără joc. Verificați dacă roțile sunt centrate.

La fiecare 100 de ore

Curățați dispozitivul de eliberare rapidă și aplicați o peliculă subțire de unsoare rezistentă la apă între maneta de eliberare rapidă și șaiba camei. Efectuați întreținerea butucilor din față și din spate. Înlocuiți banda de jantă la roțile fără cameră (dacă este cazul).

Pentru a efectua lucrări de întreținere la roată sau spițe, banda de jantă trebuie îndepărtată. Pentru informații suplimentare referitoare la service vizitați www.zipp.com.

Χρησιμοποιήστε MONO ήπιο σαπούνι και νερό για να καθαρίσετε τους τροχούς σας. Μεταφέρετε τους τροχούς σε θήκη τροχών για προστασία. Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στους τροχούς.

Κάθε φορά που κάνετε ποδήλατο

Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός εδράζεται σωστά και η ταχεία απεμπλοκή/ άξονας είναι ασφαλισμένος. Ελέγξτε την κατάσταση και πίεση των ελαστικών. Ελέγξτε τα στεφάνια και τις ακτίνες για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι τα κέντρα περιστρέφονται ελεύθερα χωρίς τζόγο. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι κεντραρισμένοι.

Κάθε 100 ώρες

Καθαρίστε την ταχεία απεμπλοκή και απλώστε ένα λεπτό στρώμα ανθεκτικού στο νερό γράσου ανάμεσα στον μοχλό ταχείας απεμπλοκής και της ροδέλας έκκεντρου. Εκτελέστε συντήρηση του μπροστινού και πίσω κέντρου. Αντικαταστήστε την ταινία στεφανιού χωρίς σαιμπρέλα (αν ισχύει).

Χρειάζεται να αφαιρέσετε την ταινία του στεφανιού για να κάνετε σέρβις στον τροχό ή τις ακτίνες. Για πρόσθετες πληροφορίες σέρβις, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.zipp.com.

NOTICE

- Do not use pressurized water for cleaning.
- ONLY use mild soap and water to clean your wheels. Use of chemical cleaners can cause degradation of the Zipp ImPress graphics.
- Do not remove the tire with any metal tool.
- Do not use any tools to tighten the quick release nut. Hand tighten only.
- Use of colored standard brake pads can cause discoloration of the rim's braking surface, which is not covered under warranty.
- Do not store Zipp carbon fiber wheels near swimming pool chemicals.
- Failure to follow these instructions voids SRAM warranty.

BEMÆRK

- Brug ikke vand under højtryk til rengøring.
- Brug KUN mild sæbe og vand, når du gør hjulene rene. Brug af kemiske rengøringsmidler kan medføre forringelse af Zipp ImPress-grafikken.
- Fjern ikke dækket med værktøj af metal.
- Brug ikke værktøj, når du strammer møtrikken til hurtigspændet. Stram kun med fingrene.
- Brug af farvede standard bremseklodser kan medføre misfarvning af fælgens bremseflade, hvilket ikke er dækket af garantien.
- Undgå at opbevare Zipp-kulfiberhjul i nærheden af swimmingpoolkemikalier.
- Følger du ikke disse instruktioner, bortfalder garantien fra SRAM.

NOTĂ

- Nu folosiți apă sub presiune pentru curățare.
- Folosiți NUMAI apă și săpun neutru pentru curățarea roților. Utilizarea agenților de curățat chimici poate duce la degradarea graficii Zipp ImPress.
- Nu folosiți scule metalice pentru a demonta anvelopa.
- Nu utilizați scule pentru a strânge piulița de eliberare rapidă. Strângeți-o numai cu mâna.
- Folosirea plăcuțelor de frână standard colorate poate duce la colorarea suprafeței de frânare a jantei, iar garanția nu acoperă aceasta.
- Nu depozitați roțile Zipp din fibre de carbon în apropierea substanțelor chimice pentru bazine de înot.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția SRAM.

UWAGA

- Nie używaj do mycia wody pod ciśnieniem.
- Koła należy myć WYŁĄCZNIE przy użyciu wody z delikatnym mydłem. Użycie chemicznych środków czyszczących może spowodować uszkodzenie grafiki Zipp ImPress.
- Nie zdejmuj opony przy pomocy metalowych narzędzi.
- Nie używaj żadnych narzędzi do dokręcania nakrętki szybkozwalniającej. Należy ją dokręcić ręcznie.
- Użytkowanie kolorowych standardowych płytek ciernych hamulców może spowodować odbarwienie powierzchni hamowania obręczy, co nie jest objęte gwarancją.
- Nie przechowuj kół Zipp z włókna węglowego w pobliżu środków chemii basenowej.
- Niezastosowanie się do powyższych zaleceń spowoduje utratę gwarancji SRAM.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte k čištění vodu pod tlakem.
- K čištění kol používejte vždy POUZE jemné mýdlo a vodu. Používání chemických čistících prostředků může způsobovat degradaci grafiky Zipp ImPress.
- K demontáži pláště kola nepoužívejte kovové nástroje.
- Matici rychloupínáku neutahujte žádným nástrojem. Dotáhněte ji pouze rukou.
- Používání barevných standardních brzdových destiček může vést k odbarvení brzdového povrchu ráfku, na což se nevztahuje záruka.
- Kola Zipp z uhlíkových vláken neskladujte v blízkosti chemikálií na údržbu bazénů.
- Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek zánik záruky SRAM.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε πιεσιμένο νερό για το καθαρίσμα.
- Χρησιμοποιήστε ΜΟΝΟ ήπιο σαπούνι και νερό για να καθαρίσετε τους τροχούς σας. Η χρήση χημικών καθαριστικών μπορεί να προκαλέσει καταστροφή των γραφικών Zipp ImPress.
- Μην αφαιρείτε το ελαστικό με οποιοδήποτε μεταλλικό εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να σφίξετε το παξιμάδι ταχείας απεμπλοκής. Σφίξτε μόνο με το χέρι.
- Η χρήση χρωματιστών τυπικών τακακιών φρένων μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό της επιφάνειας πέδησης του στεφανιού, ο οποίος δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Μην αποθηκεύετε τροχούς από ανθρακονήματα Zipp κοντά σε χημικά πιάνα.
- Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, η εγγύηση SRAM ακυρώνεται.

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS

SRAM, LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands